

تقرير شامل عن الحفريات الأثرية في جزيرة فيلكا



ادارة الآثار والمتاحف

وزارة الارشاد والانباء



وزارة الإرشاد والأبناء

إدارة الآثار والمتاحف

تقرير شامل
عن

الحفريات الأثرية في جزيرة فيلكا

عام ١٩٥٨ - ١٩٦٣

مقدمة

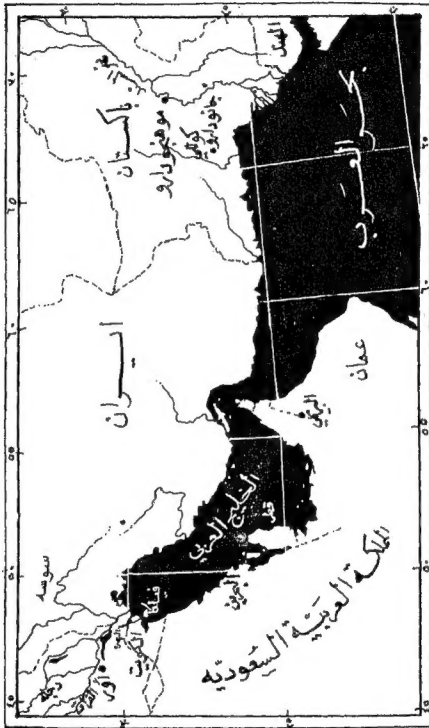
منذ عام ١٩٥٨م والحفائر الأثرية في جزيرة فيلكا ، التي تقوم بها بعثة دنمركية بإشراف الأستاذ ب . ف . كلوب مدير الآثار في الدنمرك بالاشتراك مع موظفين من قسم الآثار والمتاحف ومنذ ذلك العام وهي تخرج لنا كنوزا من الآثار التي بدأت تكون لنا صورة واضحة جلية عن تاريخ هذا الجزء الحساس من العالم العربي منذ الألف الثالثة قبل الميلاد . والآثار التي تظهر لنا يوما بعد يوم ليست مجرد آثار نقلها القمامة من البلدان المجاورة وإنما هي بقايا حضارة ازدهرت وعاصرت تلك الحضارات وكان لها طابعها الخاص وكان لها تأثيرها .

وكانت منها غنية تعتمد على التجارة والأسفار البحرية كما كانت حلقة الوصل بين حضارات الشرق الأوسط وحضارات السند ، ولكن هذه الحضارات ما لبثت أن اندثرت وضاعت أخبارها خلال فترة طويلة من الزمن - ولا بد أن عدم الاستقرار وكثرة الحروب والقرصنة البحرية هي التي عجلت في انقراض هذه الحضارات التي علت فيبرزت خلال فترة قصيرة أثناء الغزو اليوناني للشرق .

ومن بين هذه الآثار مجموعة من الاختام المستديرة لها أهمية عظيمة فالرموز والكتابة الصورية المنقوشة عليها عبارة عن سجلات تاريخية ذات قيمة لا يمكن تضيقها إلا بعد التوصل إلى فك رموزها وتطيل الفاظها فهي أن كانت رموزا دينية فاتها ستعطينا صورة عن أديان أهل الخليج في العصور البرنزية وإذا كانت هذه الرموز عبارة عن أسماء أشخاص امتلكوها فهذا سيساعدنا في دراسة نوع الإنسان وحضارته بمقارنته بالحضارات المجاورة ، وربما تظهر لنا معلومات أخرى ، وكل ذلك سوف يتحقق عند التوصل إلى حل رموزها ، كما أن دراسة الكتابة السمارية المكتشفة في مناطق الحفريات ستساعدنا أيضا في التعرف على حضارات آسان الخليج .

هذا والحفريات مازالت مستمرة وهناك مناطق كثيرة في جزيرة فيلكا والكويت لم تنقب حتى الآن لذلك فإن هذا التقرير شامل ومختصر ولا يمكن الانسحاب في هذه الرحلة حيث أن المواد المكتشفة ما زالت تدرس وننتظر استمرار الكشف عن مواد أخرى تساعد على الدراسة .

إدارة الآثار والمتاحف



تبين هذه الخارطة الحديثة المناطق الاثرية القديمة فتظهر جزر البحرين وفيلكا ومدن وادي السند التي كانت تربطه بالخليج وبحفارات وادي الرافدين روابط تجارية متينة .
This new map showing the ancient sites as Bahrain and Falka Island and other old cities in the Indus valley connected with trading of Mesopotamia and Arabian gulf civilizations.

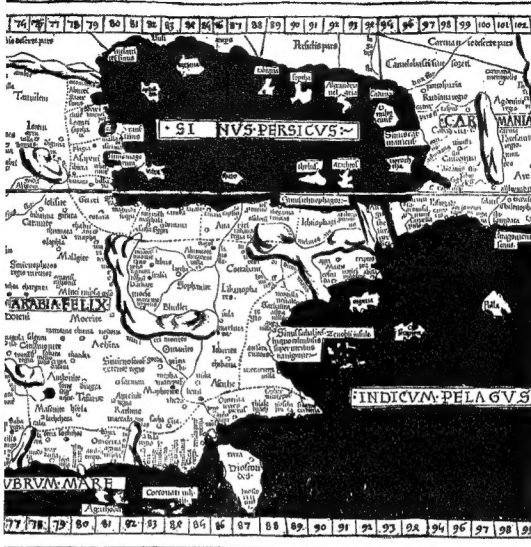
الخليج العربي

يعتبر الخليج العربي من اهم مناطق الشرق الاوسط التي كانت تمر بها الطرق التجارية القديمة ، ويعتبر همزة الوصل بين حضارات وادي السند وحضارات وادي الرافدين وحوض البحر الابيض المتوسط ، وبالرغم من اهمية هذه المنطقة التي ما زالت قوية بارزة في العصر الحديث حيث أن الحركة التجارية بين الشرق الاوسط وبقية بلدان العالم التي تعتمد على هذا الطريق الدولي نشطة قوية .

وبالرغم من هذا كله فان تاريخ هذه المنطقة الحساسة من العالم العربي مجهول وغير معروف ، فقد اندثر تاريخ سكان الخليج الذي يبلغ طول ساحله الغربي من مضيق هرمز الى رأسه عند مصب شط العرب في العراق حوالي (٨٠٠) كيلو متر ، واستمر علماء التاريخ في زعمهم بأن بعض جزر الخليج الكبيرة مثل جزر البحرين كانت مقابر سكان الساحل الشرقي من الجزيرة العربية المحاذي للبحرين وساعد على اعتقادهم هذا قرب الساحل من الجزيرة ، واصبح كل ما نعرفه وتبقى لنا من معلومات عن تاريخ الخليج العربي القديم هو بعض التلميحات التي وردت في الكتابات المسماة من حضارات ما بين النهرين فبعض هذه الكتابات عبارة عن وثائق تجارية تصف رحلات بحرية في الخليج من المدن السومرية (أور ولارسا ولجش ونيبور) .

ويتكرر اسم ثلاثة بلدان في اسفل الخليج هي مملكة داون وماكان وملوخة ، ويرد ذكرها بهذا الترتيب باستمرار ولا يستبعد ان يكون ذلك حسب موقعها وبعدها من بلاد ما بين النهرين ، وكان هنري رولنسون أول من اقترح أن البحرين يحتمل ان تكون داون وكان قد استند في نظريته هذه الى كتابة مسمارية اكتشفت في البحرين تذكر الاله انراك الذي ذكر في قائمة الالهة في بلاد ما بين النهرين بأنه كبير الالهة دلسون وقد وصفت داون في الكتابات المسمارية من وادي الرافدين بأنها جزيرة فيها كثير من المياه العذبة تبعد عن بلاد ما بين النهرين مسافة يومين بطريق البحر اذا صاحبتها ريح طيبة وكثير ما ورد أن السفن تبحر الى داون بحمولة من الفضة والاثاث الخشبي ليستبدل ببضاعة من (ماكان) - (نحاس) .

واما بضاعة ملوخة فكانت الذهب والعاج والاشباب الثمينة) وهذا مما يجعلنا نعتقد بأن ملوخة ليست غير حضارة وادي السند وإن (ماكان) يجب أن يبحث موقعها بين البحرين والهند . كما يذكر ان داون تصدر بضاعتها من التمر واللؤلؤ أيضاً ومن الواضح اذن ان داون عبارة عن مركز تبادل تجارى بين أقصى الشرق وموانئ دجلة والفرات للبحارة الذين



خارطة الخليج العربي (إكاروس) (إكارا) تايلوس وارانوس تقع على خطوط الطول ٨٢/٨٢ و ٩٣/٩٠ بالتسريب (عن كلوديوس بطليموس) كوقموجرافيا ١٤٨١ ميلادية .

Ptolemy map of the Arabian Gulf . Ikaros (Icnra Tylos and Aranthos are situated on the 82/83 and 90/93 degree of longitude respectively (repr . from eladius ptolemy's cosmographia 1482 A.D. from the Royal Library of Copenhagen .

بشرفون على تجارة واسعة الاطراف وهذه النظرية تؤكدتها الحفريات الحالية التي تجرى في هذه المنطقة .

وقد ورد ذكر الخليج في التاريخ اليوناني في كتب المؤرخين الذين كتبوا عن حياة الاسكندر الكبير امثال المؤرخ (اريان) الذي دون اخباره عام ١٧٠ م معتمدا على كتب المتقدمين وخلاصة ما ذكره اريان هذا ان الاسكندر قبل وفاته ٣٢٣ ق . م . اخذ يرسل البعث الصغيرة الى الخليج العربي لاستكشاف سواحله وجزره . قال اريان كان من خطة الاسكندر اعمار المناطق الساحلية الواقعة على الخليج العربي مع جزره واخضاعها لسلطانه لاعتقاده بأنها سوف لا تنقل ثروتها بعد اعمارها عن ثروة فينيقية . وكان

غرضه من ارسال الاسطول الى الخليج اخضاع العرب الذين لم يرسلوا اليه الوفود لاعلان طاعتهم واحترامهم له كما فعل غيرهم . ويقول اريان ايضا ان الاسكندر طمع في البلاد لانه سمع عنها انها مصدر الر والصبور والقرقة وان فيها الموانئ الكثيرة الصالحة لرسو اسطوله ، والمواقع الصالحة لانشاء المدن بالقرب منها وأخبروه بان بالبحر بعد مصب الفرات جزيرتين أحدهما تبعد عن مصبه نحو ٢٢ كيلو مترا وهي الصغرى وانه كان فيها معبد للالهة ارفتميس ومزارع للاغنام والغزلان المقدسة وهي في حماية الآلهة . وان الاسكندر امر ان تسمى الجزيرة الصغرى ايكاروس IKAROS باسم الجزيرة اليونانية الواقعة في بحر أيجة .

اما الجزيرة الكبرى فانها تبعد عن مصب الفرات مسيرة المركب في يوم وليلة اذا كانت الرياح مواتية له وكان اسمها تيلوس TYLOS وانها كانت صالحة لزراعة اشجار الفاكهة ومحاصيل كل فصول السنة والمزجج ان تكون ايكاروس فيلكا وتيلوس البحرين .

ويذكر اريان ان الاسكندر توجه الى تلك الجهات وامر بانشاء بعض القلاع والمدن الساحلية واسكن فيها بعض الجنود الرافقين في الاقامة بها او الذين أصبحوا عاجزين عن العمل في جيوشه .

وفي عهد الرومان قلت أهمية الخليج العربي بعد أن تحولت عنه الطرق التجارية الى البحر الأحمر حيث سادت العلاقات السياسية بين بقايا الدولة السلوقية ثم الدولة الرومانية مع الفرس الذين كانوا يسيطرون في وادي الرافدين وكانوا في صراع مستديم مما أدى الى تشديد الرقابة على الحدود بين الامبراطورية الرومانية والفارسية وتسبب ذلك في توقف الحركة التجارية ، فضعف شأن الخليج كما ضعف شأن تدمر في الصحراء السورية التي كانت تعتمد بلا شك على نشاط الملاحة والتجارة في الخليج . ثم ظهرت الطلائع الاسلامية التي قوضت صرح الامبراطورية الرومانية والفارسية فاستتب الامن والسلام في الشرق الاوسط وعادت الحركة التجارية الى الخليج العربي واصبح معرا دوليا يربط الشرق بالغرب ، وبالرغم من ذلك فانتنا لا نعرف الا الشيء القليل عن تاريخ الخليج في هذه الفترة الطويلة من التاريخ الاسلامي . وفي سنة ١٩٥٣ م توجهت الى جزر البحرين بعثة ديمركية اثرية وأخلت على عاتقها التنقيب عن آثارها وبعد الكشف عن مجموعة من التلال في المداخل الاثرية التي يبلغ عددها حوالي مائة الف ، وبعد اكتشاف مناطق سكنية وهاكل عديدة يعود تاريخها الى الالف الثالثة قبل الميلاد ، ثبت ان الجزيرة كانت مركزا للتجارة البحرية في الخليج وان اهله استفادوا من التبادل التجاري وان التلال العديدة المنتشرة في صحراء البحرين تضم قبور هؤلاء التجار وامرهم الذين ورد ذكرهم في الواح أور باسم (الك دلون) وثبت ان دلون التي كثيرا ما ورد ذكرها في الكتابات السومرية هي حقيقة ثابتة وليست مجرد اساطير يتناقلها المؤرخون .

دولة الكويت وموقعها التاريخي والجغرافي

تقع الكويت في الراوية الشمالية الغربية من الخليج العربي وهي مدينة حديثة العهد نشأت منذ أوائل القرن السابع عشر وقد استقرت القبائل العربية في هذا الموضع لوقوعه على خليج صغير (هو خليج الكويت) سهل لاهلها السفر في البحار والغوص في منطقة بحرية اشتهرت منذ القدم بالؤلؤ وكثرة الاسماك كما ان القبائل العربية بالبحامة ونجد ، كانت تمر بهذه المنطقة في طريقها الى جنوب العراق وحوض الفرات للتبادل التجاري .

جزيرة فيلكا :

وعلى بعد نحو عشرين كيلو مترا تقع جزيرة فيلكا وهي تابعة لدولة الكويت طولها اثنا عشر كيلو مترا وعرضها ستة كيلو مترات على شكل مثلث مستطيل الاضلاع بها تلال اثرية ومياهها عذبة خصبة التربة ولها موانئ طبيعية حسنة صالحة لحماية المراكب عند هبوب الرياح .

وحيث انها كانت واقعة على الطرق البحرية التجارية بين وادي الرافدين وبقية مناطق الخليج لذلك فقد توفرت فيها جميع الاسباب لقيام حضارة غنية تعتمد على التبادل التجاري وعلى الرسوم البحرية من السفن التي كانت تمر في موانئها .

وعلى اضواء المكتشفات الاثرية المهمة في البحرين قررت حكومة الكويت استدعاء البعثة الدنمركية للتنقيب في جزيرة فيلكا المعروفة محليا بكثرة تلالها الاثرية التي كان سكان الجزيرة ينقلون حجارتها لبناء البيوت ومن ضمن الاشياء التي مثر عليها في عمليات التخريب تلك هو حجر عليه كتابة يونانية شكل (١) هذا نصها :-

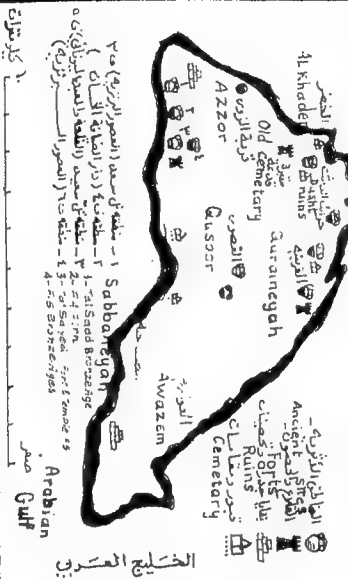
سوتليس المواطن الاثيني والجنود (قدموا هذا) الى زوس سوتر (المخلص) والى بوزيدون والى آرتميس (المظضة)

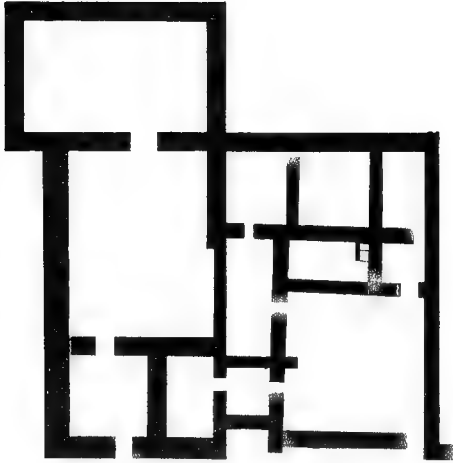
(Soteles citizen of Athens and the soldiers (dedicated this) to zous soter (the savior) to poseidon and Artemis Soteira the saviours.

فبادرت البعثة المذكورة بالتنقيب في جزيرة فيلكا وهي على ثقة بانها ستكشف معالم مستعمرات من زمن الاسكندر الكبير ولكن سرمان ما تبين ان في الجزيرة تلال عديدة يعود بعضها الى العصر البرونزي القديم . وتتكون منطقة الحفريات في الجزيرة من عدة تلال متقاربة اهمها تلال سعد وسعيد .

Map of Failaka Island
The Ancient Sites

خريطة جزيرة فيلكا
المعالم الأثرية





مخطط قصر الضيافة (الخان) الذي مترفيه على كثير من القطع الأثرية

Plan of the inn

دار الضيافة (الخان) :

وعلى مقربة من الساحل وفي منطقة منخفضة بين تلي سعد وسعيد (ف ٤) كشفت - آثار بيت مؤلف من اثنتي عشرة غرفة ، غرفتان منها في الوسط ويرجح أنهما كانتا تولفان ساحة البيت أما جدرانه فهي لا تزال قائمة وهي مبنية في بعض أجزائها من الحجر المربع 30×30 سم. من النوع المعروف في بابل ، ويرجح أنه استورد منها وتبين أن إحدى الغرف اتخذت ورشة حدادة فقد وجد فيها قوالب كثيرة من الحجر - قالب منها صبت فيه مادة طرية فظهرت فيها صورة صغيرة لوجه الاسكندر شكل (٢) وصبت في قوالب أخرى فخرجت منها تماثيل صغيرة شكل ٣ و٤ ومن هذا يظهر الأثر

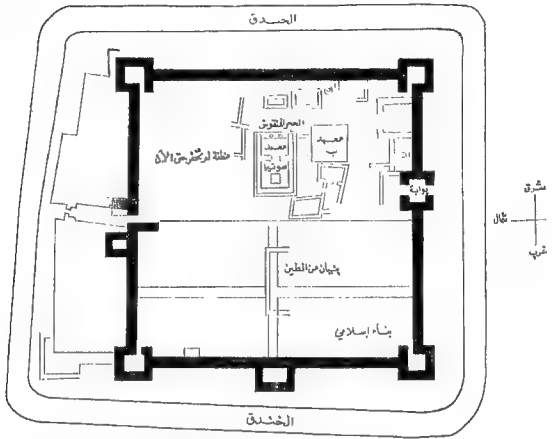
اليوناني في الجزيرة وربما مر بها جنود الاسكندر فقدموا هذه التحف حمدا
لالهتهم التي نصرتهم في الهند على اعدائهم واعادتهم سالمين الى هذه الجزيرة
القريبة من بابل عاصمة الاسكندر الشرقية ، وعثر في هذه الغرفة على
حجر صغير عليه رسم اله او ملك بيده شيء كالتفاحة ، وقد يكون الحجر
اليوناني الذي عثر عليه في هذه الجزيرة سنة ١٩٣٧ م شكل (١) معاصرا
لهذه التحف اليونانية .

ومن بين المكتشفات الثمينة رأس سفير لرجل عليه طاقية مدببة وله
لحية شبيهة بلحي اهل و ماواك اشور شكل (٥) ، والى هذه الدار كان
يأتي ربانة السفن وبجارتها بعد نزولهم طلبا للراحة ، وهنا كانوا يجدون
الطعام والماء العذب ويميدون الهتهم ويقدمون الهدايا والتلذذ وهم في
طريقهم الى بلدان المشرق وعند عودتهم منها .

ولا يخفى ان جزيرة فيلكا كانت هي اول محطة تتوقف عندها السفن
في طريقها من اور الى جنوب الخليج الذي كان يمتد حتى المدن السومرية في
جنوب العراق اي أن المسافة أكثر مما هي عليه الان مما يجعل الرسو في
موانئ فيلكا أمراً طبيعياً .

وجدت في الدار كميات كبيرة من الفخار المكسور وبقايا أنية القوم ،
أما الأجر البابلي فيحتمل أنهم نقلوه من التل القريب واستعملوه في بناء هذه
الدار .

القلعة اليونانية بعد الكشف النهائي



A plan of the Greek fortress after the final discovery.

الرسم ٢٠٠ : ١

منطقة تل سعيد (ف ٥)

أما القطعة (ف ٥) فقد برز قسم كبير من سورها وعشر فيها على قطعة من عمود من حجر مصقول وعلى قطعة حجرية أخرى مما يوضع على مدخل الهياكل ويرجع أن تكون القلعة قائمة في هذا المكان لحماية المدينة وفي وسطها هيكل لآلهة الإغريق أو الآلهة المحليين من عهد الاسكندر وفي التل (أي تل سعد ف ٣) حفر خندق طويل بعمق ثلاثة أمتار تقريبا وجد فيه قطع من الفخار استدل منها على أن التل يرجع إلى الألف الثالثة قبل الميلاد. كما عثر على عدد كبير من الاختام المستديرة بلغ عددها ٤٣ ختما أكثرها من النوع المستدير وعلى الوجه منها رسوم وأشكال غريبة. ثلاثة منها من النوع الاسطواني الذي يشبه الاختام العراقية (شكل ٤٦ و ٤٧) وتدلنا هذه الاختام على أن حضارة أهل هذه المنطقة كانت لها صفات خاصة وأن مستواهم الفني كان عاليا بالنسبة إلى زمانهم كما يبدو من الرسوم المختلفة المنقوشة على الاختام.

وفي مطلع عام ١٩٦٠ م استمر التنقيب عن الآثار في فيلكا في ثلاثة مواقع : ففي (تل سعدف ٣) توصل إلى التربة العذراء وإلى المراحل التي تحدد نمو التل التدريجي في العصر البرونزي وفي العصر الحديدي نوعا ما ، وفي تل سعيد (ف ٥) كان ما اكتشف قد زاد في معرفتنا للحضارات المحلية خصوصا في ميدان الفخار والمكان المحصن الذي وجد تحت هذا التل يمثل العصر الحديدي بأصيق وأشهر صوره (العصر الهيليني) .

ففي الموسم السابق وجدت قاعدة عمود مزخرفة جميلة شكل (٧) ترتبط بأرضية وجدان من صخر أحسن قطعه كما اكتشفت نضلات كبيرة مزخرفة شكل (٩ و ٨) ووجد معبد يقوم فيه مديح شكل (١١ و ١٠) وإلى جواره معبد آخر أصغر منه ، كما وجد لوح جيري شكل (١٢) يحمل كتابة يونانية مطولة ملقيا على مقربة من مكانه الأصلي في الواجهة الأمامية من المعبد الأول كما وجد في بنائه قطعة تحمل كتابة أصغر شكل (١٤) وعدد من التماثيل الصنوعة من الطين المحروق شكل (١٥) وكثير من الفخار وكمية من النقود لا سيما مجموعة تتألف من ثلاث عشرة قطعة فضية هيلينية من فئة أربع دراخمت .

وحول المعبد وجدت بقايا مباني غير منتظمة لكنها كانت للسكن وهناك تحصينات ذات نفع قليل وقد دمرت وبنيت عدة مرات وحفر حول المكان خندق صغير عميق وعريض شكل (١٦) وهناك افتراض بأن هذه المباني قد شيدها الاسكندر الكبير أو أحد خلفائه ولا شك أن هذه المستعمرة من ضمن المباني التي كان الملوك السلوقيون يقيمونها في امكنة متباعدة من مقاطعاتهم الشرقية . والكتابة اليونانية التي اكتشفت تشير إلى أن هذا المكان كان مركزا ثقافيا وإداريا للجزيرة في العهد الهيليني ، وربما كان همزة الوصل بين الجزيرة والعالم الخارجي ولعله كان مركزا دينيا أيضا . والكتابة التي وجدت كانت موجهة إلى سكان الجزيرة كلها ، أما المعبد فعلامته المعمارية تشير إلى أنه هيليني الطراز شكل (١١) : فالمدبح في خارجه وهناك بقايا قاعدة مستطيلة لتمثال الطقوس ، وأرضية مدخل القاعة من الطين اما أرضية الهيكل فهي مرصوفة بحجارة أحسن قطعها شكل (١٢) .

والجدان مبنية من مواد متوسطة القيمة وشكلها الخارجي يوحي بأنها بنيت من أحجار مربعة على الطريقة اليونانية ويظهر الأسلوب المحلي في البناء من وضع الطين بين الحجارة ، ويشير عدم الانتظام في شكل الحجارة إلى أن أسافين بدائية قد استعملت في قطعها وهي حجارة جيرية ملساء ومرجانية التركيب ومع الزمن أصبح لونها رماديا يشبه لون الطين . وتمثال الطقوس قد يكون ورد الجزيرة جاهزا فربما جاء هدية من أحد حماة الجزيرة ولكن أمر صنع إطار له قد ترك لعمال الجزيرة . وليس هناك ما يدل على وجود نوافذ في الهيكل .

فان تمثال الطقوس هذا كان في مكان مظلم لا يصله النور الا في النهار وباتيه خافتا ، أما العتبة فلم توجد فيها خروق لوضع عمود يمسك الباب الذي يقفل المدخل .

ووجد في واجهة المبد بقايا قاعدتي عمودين ، الجنوبية منهما كاملة تتألف من ثلاثة أجزاء منفصلة شكل (٧ و ١٠) : الجزء الأسفل مؤلف من حجر مربع رفيع وفوقه قاعدة مستديرة مزخرفة بأوراق شجر من طراز كان معروفا في فن المعمار الأخميني (في بيرسيوليس وسوسة) وفوقها قرص منخفض وهذا الأخير لا يوجد على قاعدة العمود الشمالي .

أما تيجانها بشكلها اللوبي فتشبه التيجان الإيونية (اليونانية) شكل (١٧) وقد يكون هذا دائما لنا إلى التحدث عن أسلوب فارسي يوناني . فالقواعد الفارسية قد أعيد استعمالها ولعلها قد أحضرت من بنايات أقدم من المبد بنيت على الطريقة الفارسية . ولم نجد هنا ما يدل على وجود أقبية لنزول الأمطار عن السطح ، ولم يوجد أي آجر ليفطي السطح ولعل هذا السطح كان منبسطا يتألف من طبقة أو أكثر من خشب السقف وفوقها حصر من سعف النخيل والطين . أما التأثير الإخري فقد ازداد بالطريقة اليونانية وهي الدهن بألوان فاقعة فالنخيلات كانت محاطة بألوان حمراء فاتحة ويمكن أن يقال أن تيجان الأعمدة الإيونية الحزونية قد أظهرت كهذه . ولا شك أن ألوانا كانت قد استعملت وأن كان لم يبق منها أثر .

وقد وجد تاج عمود من الطراز الدوري وراء هيكل المبد الأول شكل (١٨) مباشرة كما وجد تاج آخر في الجانب الثاني من جدران المدينة ، وكذلك آثار المبد الثاني وهو على الطراز المبد الأول وأن كان أصغر منه كما أن تيجان أعمدته دورية وليست أيونية .

ويمكننا من كل ما تقدم أن نستنتج أنه كان في جزيرة فيلكا في المبد الهليني مدرسة محلية للبناء اعتادت أن تعمل بأدوات بسيطة ومواد سهلة وبسيطة أيضا وتأثرت بفن المعمار اليوناني . وهذه المعلومات عبارة عن انطباعات البنائين من أهل الجزيرة أثناء سفرهم أكثر منها دراسة دقيقة لنماذج دقيقة لا يعتقد أنها وجدت فوق أرض هذه الجزيرة . وكان الأمر عبارة عن نسخ للمظاهر السطحية لفن البناء الإغريقي . ولا يمكن أن نحدد بسهولة زمن هذا الفن المعماري المحلي فائثناء أوراق النخيل يشير إلى الطراز الهليني شكل (٩) ولعلها من الطراز الذي كان في زمن الإسكندر . ويمكن أن يقال مثل هذا من التيجان الدورية . أما التيجان فهي تقليد مبسط لطراز كان شائعا في آسيا الصغرى في القرن الرابع شكل (١٧) وقد وجد نصب ضخم سحب من مكانه الأصلي في واجهة المبد الامامية شكل (١٠) ، وقد تكسر بعد سحبه من مكانه شكل (١٣) ونقل إلى متحف الكويت وطوله ١١٦ سم وعرضه عند أملاه ٦١٢ - ٦٢ سم وعند أسفله ٦١٣ سم أما سمكه فيبلغ في بعض جهاته ١٦ سم شكل (١٦) وعلى هذا النصب رسالة موجهة إلى أهل أيكاروس (فيلكا) وسطورها ٤٤ سطرا مقسمة شكل (٢١٠ و ٢) وهناك عدد من كلماتها أو أحرفها قد طمس أو ضاع ولم يبق منها سوى آثارها الحمراء ، ويبدو أن الكتابة مماثلة للكتابة البطلمية من القرن الثالث قبل الميلاد .

والرسالة هذه تشير الى ان ايكاديون تلقى رسالة من الملك ، وهو يشير الى رسالة الملك التي لا بد وانها كانت تتضمن اشياء غير ايكاروس فيكتب ايكاديون الى انكرارخوس يأمره بان يرسل الرسالة الى اهل ايكاروس ، ويمكننا ان نستنتج من الرسالة أن انكرارخوس لم يكن يعيش في ايكاروس ولعله كان حاكما لاحدى مدن الخليج العربي منذ دلتا الفرات ودجلة ، ولعلنا يمكن ان نفترض انه كان مرزباناً لسوسة بالرغم من أن المصادر التاريخية المتوفرة لم تذكر مرزباناً بهذا الاسم أما اسم الملك فلا يظهر في هذه الكتابه .

ولكننا نستطيع ان نستنتج ان الحروف ترجع الى النصف الثاني من القرن الثالث ق . م . أو النصف الاول من القرن الثاني ق . م . وذلك من الابجدية ، ولعلنا يمكن ان نستنتج من الكتابة انها كانت حوالي ٢٣٩ ق . م . ولذا فالملك المشار اليه هو سلوقس الثاني كلينيكوس وكانت حياة هذا الملك مليئة بالحروب غير ان الفترة الواقعة ما بين ٢٤١ - ٢٣٩ ق . م . من عهده كانت هادئة نسبياً فالتحت له ان يبحث امورا ليست عظيمة كأمور ايكاروس .

ومحتويات الكتابة ليس من السهل ادراكها كلها ولكننا يمكن ان نوجزها فيما يلي :

١ : ان اسلاف الملك أرادوا ان يقيموا معبداً يكرسونه الى المنقذة ، وقد كتبوا الى شطاظم بذلك فلم يتم شيء . وعندما تلقى ايكاديون الرسالة قام بالعمل في الحال وعين الألعاب - الجيمنازية كما عين الرهبان لترتيبها طبقاً لرغبة الملك واسلافه ولعل هذه الألعاب تنصل بالتضحيات والطقوس الأخرى التي تسبق تأسيس معبد المنقذة ثم تنتقل الرسالة الى بعض جوانب الاحتفال بإيجاز وهناك مجموعة من الأوامر حول حقوق الشعب ولعلها اصدرت بالنظر الى المشاركين في المهرجانات الدينية ، وهناك بند بدافع من الملكية ، والمستاجرون المشار اليهم كانوا موضع كره سكان ايكاروس الاصليين لانهم كانوا يدفعون الاجور الى الملك . وقد حددت امتيازات الزائرين الاجانب في عبارة قصيرة وقد ذكرت بعض التقيدات لكي تحمي الاحتكار الملكي) .

ان مجذوعة النقود التي اكتشفت في مارس سنة ١٩٦٠ م (شكل ٢٢) تحتوي على قطعة رقم (١) تحمل صورة أطيروخس الثالث الذي حكم الامبراطورية السلوقية ما بين ٢٢٣ - ١٨٧ ق . م . ويرجح ان تكون قد سكّت في سوريا ما بين ٢٢٣ - ١٨٧ ق . م . ويحمل الوجه الثاني لقطعة النقود هذه صورة الآلهة ايولو الذي كان يعتبر حامى الاسرة السلوقية . اما النقود الباقية وهي اثنتا عشرة قطعة فهي مسكوكة من نفس قطعة النقد السلوقية على وجه التقريب ، وعلى احد وجهي القطعة من النقود صورة هرقل وعلى الوجه الثاني صورة كبير الالهة زيوس والنقود هذه مسكوكة باسم الاسكندر الاكبر وان كان هناك ما يقرب من قرن بين وقته وتاريخ ضربها وهناك ما يحمل على الاعتقاد بان هذه النقود قد ضربت في فيلكسا



هذه الخريطة تبين المناطق المحيطة بالخليج العربي
This Map shows the countries situated around the Arabian Gulf

وان كان هناك اعتراض على ذلك هو ان فيلكا كانت تحت الحكم السلوقي
أبان تلك الفترة كما ظهر من قطعة النقود الاولى وهناك احتمال ثالث
هو ان هذه النقود ربما ضربت في جرها (خريطة) مقابل البحرين .
والجرحائيون اشتهروا بالتجارة وكانت طريقهم التجارية من جرها الى
مدخل الفرات ودخله اى ان هذه الطريق تمر بفيلكا وتستمر حتى سلوقية
وسوسة ، وكان هؤلاء التجار يسرون مع الانهار في طرق القوافل القديمة
الى سوريا وفينيقية بل وصلوا الى ديلوس في البحر الايجي .

ومما يذكر ان انطيوخس الثالث قد جرد حملة على الجرحائيين سنة
٢٠٥ ق. . وليس هناك ما يشير الى اخضاع بلادهم ، وهناك ما يحملنا
على ان نربط بين هذه الحملة وبين الكثر المدفون في فيلكا وهذا لا يبدو
كونه فرضا يجب ان يعاد بحثه عند اكتشاف أشياء جديدة .

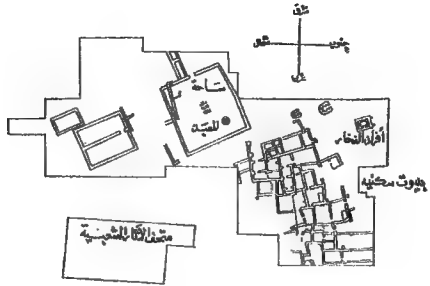
وفي حملات التنقيب التي جرت عام ٥٨ وعام ١٩٥٦ وجلت بعض
النقود هنا وهناك وثلاث قطع منها نحاسية واحلى هذه القطع ضربها
سلوقس الاول باسم الاسكندر الاكبر (حوالي ٣١٠ - ٣٠٠ ق . م)
اما القطعتان الاخريان فهما من عهد انطيوخس الثالث (٢٢٣ - ١٨٧
ق . م) اى انها معاصرة للكنز الذي اكتشف في عام ١٩٦٠ م ومع ان
بين فيلكا والمدن الكبيرة في المقاطعات الشرقية من امبراطورية سلوقية .
اما العلاقات مع الجنوب فتشير اليها قطعة نقود فضية صغيرة (دراخما)

ويمكن ان تعزى هذه القطعة الى المعينيين وهم من قبيلة عربية كانت تقطن في جنوب الجزيرة العربية على بعد بضعة مئات من الاميال الى الشمال من عدن . وقيمة هذه القطعة في ندرتها ، ومثل هذا السك لم يعرف الا في قطعة وحيدة (اربع دراهمات) في ابردين وهى مطابقة لهذه في التفاصيل كما انها تقليد لنقود الاسكندر الاكبر ولكن الكتابة اليونانية مستبدلة باسم الملكى (اب يثع) مكتوبا بالكتابة العربية القديمة ونحن لا نعرف شيئا عن حكم اب يثع هذا غير اننا نرجح - لاسباب تتعلق بطرازها - انها ترجع الى ما يقرب من ١٥٠ سنة ق . م . وهذا الطراز اقرب الى اليونانية من مجموعة النقود التى وجدت في فيلكا وهذه اقدم من هاتين القطعتين بستين عاما .

وفي مطلع عام ١٩٦٢ - ٦١ م اظهرت الحفائر في تل سعيد (ف ٥) القلعة اليونانية) التي يرجع عهدها الى القرن الثالث قبل الميلاد ، يحيطها خندق دقيق الصنعة شكل (١٦) وكان من الصعب تحديد الشكل الهندسى الاصلى للقلعة في البداية غير ان استمرار الحفريات اظهر في الموسم الاخير سنة ٦١ - ١٩٦٢ م ان القلعة بنيت على شكل مربع طول كل من جوانبه ٢٠٠ قدم وفي كل زاوية برج مربع شكل (٢٣) ولها بوابتان واحدة شمالية والاخرى جنوبية وقد اضيفت اليها مبان اخرى فيما بعد افقدتها الشكل الاصلى في هندستها الرتيبة بعد ان خربت عدة مرات كما ذكرنا سابقا وقد تبين من الحفريات المستمرة في منطقة القلعة اليونانية بانها بنيت على منطقة سكنية يعود اقدمها الى الالف الثالث قبل الميلاد . وذلك باكتشاف ثمانية اختام في الطبقات السفلى من هذه المنطقة ويعود تاريخ هذه الاختام الى حوالي ٢٥٠٠ ق . م وتمتد اثار هذه المنطقة الى اعظم طبقة في التل الشمالى للقلعة الذى يصود تاريخه الى العصر البرونزى . سنورد ذكره فيما بعد .

هذا بجانب اكتشاف عدد من التماثيل الفخارية واحد منها يمثل فينوس الالهة الجمال شكل (٢٤) والثاني رأس رجل شكل (٢٥) والثالث مبخرة من الفخار عليها تمثال رأس بنت بارز شكل (٢٦) ، كما تم ايضا اكتشاف عدد من النقود الفضية اليونانية شبيهة بالنقود المكتشفة في حفريات عام ١٩٦٠ م الانفة الذكر .

لقد اظهرت الحفائر ملامح المنطقة الرئيسية والتي ذكرنا اوصافها سابقا ويبدو ان النصف الشرقي كان مقدسا يحتوى على معبدتين ومذبحين بينما النصف الغربي عبارة عن منطقة سكنية وقد بنيت الاضافات الاخيرة في التحصينات على امتداد الجهة الشمالية الى القلعة ثم اضيف اليها خندق حول الحصن وان التقاسيم الداخلية توضح مداخل القلعة ويحتمل ان تكون البوابة الجنوبية هى المدخل الرئيسى للمعبد ولكنها ما لبثت ان انطمست ومن ثم استعملت البوابة الشمالية فقط . ولقد تبين من الخندق الممتد من الشرق الى الغرب بان البناء في النصف الغربي من القلعة كان يتألف من بنيان ضعيف من اللبن وربما شيد ليكون مخزنا يستعمل كملجأ عند محاصرة القلعة اشكال (٢٢ الى ٢٧) .



مخطط المدينة المملوكية من العصر المملوكي (مثل مسجد في ٣)
مقياس الرسم ٢٠٠ : ١

Plan of a Delmon City from the Bronze age on the mount of sa'ad

وفي متحف الكويت مجموعة ثمينة من التماثيل والاواني الفخارية وغيرها .

وبهذا فقد انتهت حفريات آثار القلعة اليونانية لهذا العام على ان يستأنف العمل في السنوات القادمة .

تل سعد (٣) :

ابتدأت الحفائر الاثرية في تل سعد الكبير (٣٣) الذي يقع في الجهة الغربية من تل سعيد وتبين من بداية التنقيب ان المنطقة السكنية في هذا التل كانت معاصرة للطبقات السكنية في جزر البحرين وقد تم اكتشاف اوان حجرية من الحجارة السوداء المسماة استياثايت شكل (٤٥) وكذلك اكتشاف اختام مستديرة مدببة بعضها مستديرة ذات وجهين عليها رسوم اشخاص بلباس يشبه اللباس السومري وعلى اغلبها رسوم غزلان وثيران . واختام استطوانية شكل (٤٦ و ٤٧) وفي حفريات سنة ١٩٥٩م بوشر العمل بحفر خندق يبلغ عمقه من ٤ - ٥٠ متراً مخترقاً تل سعد من الجنوب الى الشمال ، وقد وجدت فيه طبقات متعاقبة وفي

كل طبقة قطع كثيرة من الفخار وعظام الحيوان والإصداف البحرية وبعد فحص الفخار المستخرج من الطبقات ظهر أنه يمثل عدة عهود مختلفة ووجد أيضا وعلى عمق مترين ونصف المتر تقريبا من مستوى التل أسس جدران غرف صغيرة شكل (٢١ ، ٢٥) مبنية بالحجارة التي توجد على ساحل الجزيرة وعثر في هذه الغرف على قطع كثيرة من النحاس شكل (١٨) وكذلك اكتشاف جرة كروية قطرها ٥٦ سم ومجموعة من الاختام المصنوعة من الحجر الهش الاستثنائية وقد بلغ عددها في ذلك العام ٤٠ ختما وعلى ظهرها اللدب ثلاثة خطوط متوازية وأربع حلقات شكل (٧٥) وتكرر هذه الخطوط والحلقات في جميع الاختام المكتشفة في فيلكا وجزر البحرين وهي تختلف عن اختام المراق الاسطوانية شكل (٢٦ ، ٢٧) واختام الهند المربعة وهي فريدة في بابها ورسومها القريبة الصنوعة بحاجة الى دراسة فقد تجمعت رموز صورية كثيرة من هذه الاختام تشابه بعض الأشياء الكتابية العلامية الصورية ويحتمل أن يعود تاريخها الى بداية الألف الثالث قبل الميلاد ، وقد اكتشفت ضمن هذا الموقع أيضا قطعة من رقيم عليها كتابة مسمارية تذكر اسم انراك اله دلون والمعروف حتى الآن أن دلون هي البحرين وقد تكون فيلكا هي مقر دلون أو جزء منها .

وفي مطلع عام ١٩٦٠ م بوشر العمل مرة أخرى في تل ساعد غربي الخندق الرئيسي وشرقيه في خنادق متوازية مربعة الشكل على طريقة الحنادق وقد قسمت هذه الخنادق الى عدة اقسام متساوية وقد بلغت مساحتها ٥٧٥ مترا مربعا ويتراوح عمقها من ٣ - ٤ متر وفي القسم الجنوبي من الخنادق عثر على بقايا بيوت وحجرات كثيرة متزاحمة اقيمت في صفوف باتجاه شرقي وشمال شرقي وغربي الى جنوب غربي وتبلغ مساحة الغرفة ٣x٣ متر مربع وجدران هذه البيوت مبنية بالجبس والحجر ومحصصة من الخارج في بعض الحالات شكل ٣٦ و ٣٧ .

وعثر على جدار واحد عليه قليل من الصبغ الاحمر وكذلك وجدت بعض الجدران مطلية بالقر ، اما ارتفاعها فقد بلغ ١/٥٠ متر وفيها مداخل ابواب ولها درجة او أكثر وفي الدرجة او العتبة موسع حفرة يركز فيها الباب ، ويمكن الدخول من حجرة الى أخرى مجاورة لها وهذا يدلنا ان كل مجموعة من الحجرات المتصلة بالابواب كانت تؤلف بيتا واحدا ويظهر أن كل حجرة كانت تستعمل لغرض معين يستدل على ذلك من الاوعية التي عثر عليها في الحجرات ، فقد عثر في أحدها على منضدة حجرية محصصة عليها آنية خزفية وحجرية وهاون (جرن) شكل ٣٦ و ٣٨ من الحجر ، وفي المنضدة حفرة يحتمل أنها كانت حرضا سفيرا ، واكتشف في الغرف الأخرى أفران مبنية بالطين والحجر وفي خارج أكثر البيوت عثر على آبار غير عميقة كان يؤخذ منها الماء كما كان يفعل سكان الجزيرة حتى وقت قريب وقد تكون خزانات صغيرة كالبرك لحفظ الماء . وفي الطرف الجنوبي من الخندق لم يعثر على بيوت او غرف بل عثر على أربعة أفران شكل (٣٩) مبنية من الحجر لحرق الاواني الخزفية وغيرها وفي شمال هذه

الافران عثر في الخنادق الشرقية على بناء يختلف عن البيوت الصغيرة التي وجدت انتقاضها في الجزء الجنوبي شكل ٤٠ والجدران أضخم وأوسع مساحة في هذه الناحية وطول الجدار على الأقل ٧٥ و ١١ مترا وعرضه ٦ امتار والارض داخل الجدار بعضها مبلط بصجارة مسطحة ومشتة بالطين وفيها دكتان من الحجر احدهما فوق الاخرى ولهما كانتا قاعدة لعمود ثقيل ولم يتم الحفر في هذه البقعة لذلك لا يمكننا وصف هذا البناء ومعرفة الغاية منه ، وقد ظهر من دراسة آثار هذا التل (ف ٣) ان سكانه اقاموا فيه مدة طويلة متصلة وان البيوت الجديدة كانت تبنى فوق البيوت القديمة المتهمة حتى ان هذا التل ارتفع ووصل الى ارتفاعه الحالي ولوحظ ايضا ان جدران البيوت القديمة امتلأت اساسا للبيوت ولا يمكن تعيين طبقات التل وعصوره الا بعد دراسة اوفى للآثار والجدران وهكذا فقد كان هذا الموقع غنيا بالقطع الاثرية واكثرها من الاخنام المستديرة المبنية وقد بلغ مددها في حفريات هذا العام (١١٤) ختما وهي ترجع الى عهد واحد من الحضارة ولا يمكن الان تقدير طول العهد الذي تمثله هذه الآثار الا بعد الاستمرار والبحث والكشف من بقية الآثار في هذا الموقع .

حفريات سنة ٦١ - ١٩٦٢

وعلى ضوء هذه الاكتشافات المهمة لذلك فقد استمرت الحفريات في هذه المنطقة في عام ١٩٦١ م وقد تركز العمل في جهتين من تل سعد الواقعة في الجنوب الغربي بالجزيرة بمحاذاة اتجاه البيوت تمتد على الشاطئ الغربي للجزيرة وفي جنوب هذا التل افتتحت خمسة صناديق على شكل مربعات او صناديق طول كل منها سبعة امتار وعرضها اربعة امتار بينهما فواصل . وفي شمال هذا التل نفسه افتتحت احد عشر خندقا وبفسس المقاييس والطريقة التي تم فيها الحفر سنة ١٩٦٠ م تاركين مسافة متر واحد بين كل خندق كما ان جميع هذه المنطقة رسمت بدقة في خلال هذا الفصل بينما درست جميع الابنية المكتشفة وتم فحصها وتتبع رسوم الخرائط لكل بيت واختلاف عهدها السكنية ، وقد ظهر ان البيوت بنيت بالاصل على شكل مربع واسع ثم قسمت الى غرفتين وبعضها الى ثلاث ونظمت الى صفيين متقابلين ومواجهين الى الجهة الجنوبية الشرقية على طول امتداد الممر الضيق بينها وقد اكتشف في احد البيوت مخزن به هيكل عظمى لحيوان ربما كان الماعز (شكل ٤٤) ، وفي الناحية الجنوبية الشرقية من البيوت وجدت بيوت على شكلين وذلك جنوب القرن الذي اكتشف سنة ١٩٦٠ م . والقرن الاوسط وجد غير كامل سوى ارضية البناء بينما بنى القرن الجنوبي ترك على علو البنا الاصلى ، وقد شغرت

هذه الأفران الساحة الخارجية من البيوت وقد بنيت من الحجارة المربعة ومادة البتومين وكانت توقد النيران في هذه الأفران من خلال ثقب مربع مواجه للجهة الجنوبية وبالقرب من الأفران وجدت تراكمت من طبقات الرماد على علو متر تقريبا وكذلك تراكمت التربة الحمراء وهى بقايا التربة الطينية التى تحكم بها الأفران عند البدء بكل عملية والتي جرفت من الأفران وقذف بها الى الخارج ، واقرب البيوت التى تقع الى جهة الجنوب وجدت جنراتها مواجهة لساحة كبيرة مساحتها تقدر بعشئ متر مربع تقريبا ويظهر انها ساحة سماوية لم يكن لها سقف وربما كانت مكانا مقدسا (معبد) شكل ٤٢ وذلك بسبب اكتشاف ثلاثة مذابح بداخلها كما عثر ايضا بوسط الساحة على خمسة اعمدة مكعبة وهى من ستة اعمدة وذلك لوجودها مئبنة على قواعدها هذا السادس فقد بقيت منه القاعدة فقط وعلى مقربة من الجدار الغربى للبناء وجد مذبح آخر مستدير الشكل حيث لم يعرف القصد منه فى السابق بينما الحجر الشمالى كان مركزا لاستعماله كبضخ شكل ٤٣ ، وعلى أحد الأعمدة الستة الموجودة بالوسط اكتشف تمثال سفدع صغير من البرونز وخرز من العقيق وقد رصفت ارضيت البناء من الداخل بالحجارة المسلحة وكان المدخل مواجه للجهة الشرقية من البناء والتي هدم بابها وقد رصمت جدران هذا المعبد للاث مرات شكل ٤٤ وكذلك فان جميع المذابح التى تم الكشف عنها تعود للعهد الثانى من ترميم المعبد واصلاحه ويبدو من الكتابات المسمارية على الاواح الطينية والاوانى الحجرية ان المعبد كان للالهة انزوك كبير آلهة دلون .

وقد اكتشف فى حفريات العام (٤٠) ختما من الطراز الدلونى المستدير الملبب وقطع من الكتابة المسمارية ويضع قطع منحوتة من اوانى حجرية (استينيات) واوانى حجرية اخرى مزخرفة شكل ٤٩ الى ٥٥ وقد بلغت المساحة التى كشفت عنها الحفريات فى هذه المنطقة خلال مواسم الحفريات الخمسة من سنة ٥٨ - ١٩٦٣ حوالى (٢٠٠٠) متر مربع .

التل الشمالى للقلعة اليونانية (ف ٦) :

لقد تقرر العمل فى هذا التل سنة ١٩٦٠م شكل ٥٦ محاولة لايجاد بعض الصلات بين هذه المنطقة وكل من تلى سعد وسعيد او العصر البرونزى واليونانى او الى اى عصر آخر ، وقد اتبع فى الحفر نفس الطريقة التى اتبعت فى التلال الاخرى من الجزيرة وقد ظهر من آثار هذا التل انها ترجع الى العصر البرونزى فى جميع مراحلها ، فقد وجد فى هذا التل اختام بلغ عددها سنة ١٩٦٠م ستة وثلاثون ختما كالتى عثر عليها فى تل سعد، وكذلك اظهرت الحفريات مخزنا لاوانى الفخارية شكل ٥٨/٥٧ وجرات عديدة

يعود تاريخها الى العصر البرونزي الاخير شكل ٦٠ و ٦١ و يرجح ان تكون آثار المساكن التي تم الكشف عنها من آثار قريبة كانت في هذا الموقع في العصر البرونزي في نفس الوقت الذي كانت فيه حضارة قديمة في تل سعد الكبير الذي يقع الى الجنوب الغربي من هذا التل .

ولقد اظهرت الحفريات اسمى تأثيرات العصر البرونزي وينتأفي فيلكا ، ولقد بوشر العمل مرة ثانية في سنة ٦١ - ١٩٦٢م وكان استمرار الكشف عن الجدران والمباني المختلفة المهود في امتداد اصفر من منطقتي (ف ٣ و ف ٥) وقد اكتشف في هذا التل عدة اختام مستديرة مدببة كاختام تل سعد الكبير الأنفة الذكر واخرى ذات وجهين شكل ٦٨ و ٧٠ وقطع حجرية منحوت عليها رسوم مختلفة شكل ٦١ وبعض الكتابات المسامرية . وما زال البحث مستمرا في منطقة سكنية قد تكون بيتا كبيرا يحتوي على غرف عديدة في الجزء الغربي منه وفيه ايضا اربعة أعمدة وساحة وغرف بالجزء الشرقي منه كما في شكل ٦٢ و ٦٣ وتم الكشف عن فرنين مستديرين مبنيين من جدران حجرية وربما كانا أحدث عهدا من البيت الكبير وفي الجهة الغربية من القصر ظهرت أرضية مجصصة ولكنها مهدمة من الجهة الشرقية ولهذا فانه من غير الممكن ان يرسم مخطط للكشف النهائي في هذه المنطقة ولكن بما ان هذه المنطقة اغني واحسن صيانة بمحتوياتها من منطقة تل سعد ، لذا فان استمرار الحفريات في السنوات القادمة سيكشف لنا اهمية كبيرة لآثار هذه المنطقة وارتباطاتها في حضارة داون او بمعنى آخر حضارة أهل الخليج فبالإضافة الى بعض الكتابات المسامرية هنالك عدد قليل من الاختام الأسطوانية المعروفة في العراق القديم مما يدل على وجود صلات تجارية بين وادي الرافدين وجزيرة فيلكا شكل (٦٤ و ٦٥ و ٦٦) . ولكن هنالك أيضا بعض الجعران الذي يشابه الجعران المصري شكل (٦٧) كما ان صور جلعاش وجدت منقوشة على بعض الاختام المستديرة ذات الوجهين شكل (٦٨) فالاستمرار في التنقيب في هذه المنطقة المهمة من الشرق الاوسط سيكشف القناع عن كثير من الاسرار والالغاز المرتبطة في اصل وجنس الانسان الذي سكن الشرق القديم . فحتى الآن لم يعرف اصل الانسان في الخليج وكذلك لم يتمكن العلماء من معرفة اصل السومريين سكان جنوب العراق ، فربما نجد الحلقة المفقودة في الخليج العربي .

وفي جزر الخليج وعلى سواحه الفنية بالمناطق الاثرية التي يعود بعضها الى العصور الحجرية القديمة، وبالإضافة الى التنقيب بالكويت والبحرين فقد تم اكتشاف كميات من الحجر الصوان في قطر في الحملة وراس عوينات على وقد تم تحديد ما يقارب خمسين موقعا فيها آثار احجار صوانية من العصور الباليوليثية، والنبوليثية كلها على وجه الصحراء كما تم اكتشاف عدد من الاكسار في منطقة نيوليثية جنوب دخان في قطر حيث تم اكتشاف ما يزيد على ٢٠٠ راس نبل وعدد كبير من الفؤوس والمقاسير الحجرية شكل (٧٢) .

وفي جزيرة أم النار في ابي ظبي تم التنقيب في عدة مقابر الرية من
الالف الثالثة قبل الميلاد ، وهندستها معقدة وتحتوى على هياكل عظمية
وخرز وفخار عليه رسوم ، وهذه المقابر مغطاة بحجارة منحوتة . بعضها
تحتوى على رسوم وتقوش بارزة على هيئة ثيران وجمال وافاعي وحيوانات
أخرى شكل (٧٣) وهذا ما يبرهن على أن الساحل الشرقى من الجزيرة
العربية كبقية مناطق الشرق الاوسط غنى بالاثار والحضارات القديمة .

هذا وينتظر ان تكشف الحفريات المقبلة عن اسرار ذات اهمية
كبرى في دراسات تاريخ الانسان وتاريخ الشرق القديم .

الاختام السلونية

بلغ عدد الاختام المستديرة المدببة التي تم اكتشافها في الحفائر الآثرية في جزيرة فيلكا حتى الآن حوالي (٤٠٠) ختم وهذا أكبر عدد من هذا النوع من الاختام في العالم وهناك عدد قليل جدا اكتشف في الحفائر الآثرية في المدن القديمة في العراق وفي آثار وادي السند ، وقد أظهرت التنقيبات كميات بسيطة من هذا النوع من الاختام في البحرين مما جعل كثيرا من الأثريين يعتقدون بأن جزر البحرين هي المكان الأصلي لهذه الاختام غير أن السنوات القليلة التي جرت فيها تنقيبات الآثرية في جزيرة فيلكا غيرت جميع هذه النظريات ولاشك في أن جزيرة فيلكا هي أصل ومركز هذه الاختام النادرة فإنه يبدو أنها تمثل طرازاً فنياً محلياً وتمثل حضارة ازدهرت في هذه المنطقة ومما يدل على أن هذه الاختام صنعت محلياً التطور الملحوظ في طريقة حفر الاختام والتطور في الرسوم إلى أن تصبح ذات خطوط مبسطة وقوية . ثم أن هناك اختاماً مستديرة واسطوانية ومربعة وهي تقليد لأشكال وصور معروفة في كل من السند ووادي الرافدين إلا أنها نفذت بطريقة محلية ذات طابع مميز كما يلاحظ في صور رقم ٧١٥٥ .

الاختام من منطقة (ف ٣) لها طابع جامد تنقصه الحركة والانطلاق على عكس اختام (ف ٦) التي تمتاز بقوة خطوطها وسهولة حفرها والحركة في الأجسام والأشكال ولكننا نلاحظ في نفس الوقت حدوث هذا التطور بين الاختام المكتشفة في منطقة (ف ٣) فلو قارنا بين الاختام رقم (٧٦) ورقم (٧١) لتبين لنا هذا التطور الفني الذي استمر إلى أن ازدهر في اختام منطقة (ف ٦) .

لذلك فإن التطور الفني كان أكثر حرية وإمالة من الفنون المعروفة في حضارات أخرى ، وقد بلغت مستوى فنياً كبيراً غير أن توقف الحضارة الفجائية في هذه المنطقة أفقدنا فناً أصيلاً متحرراً .

فالواضح التي نشاهدها على الاختام بالرغم من كونها رتيبة متزنة ويمكن أن تكون دينية إلا أنها رتبت ونفلت بطريقة زخرفية أبدع الفنان في إخراجها ولم يتبع قاعدة واحدة كما هو الشأن في الاختام الأسطوانية العراقية وإنما حاول أن يبدع في كل ختم مما يحملنا على الاعتقاد بأن كل

ختم يمثل موضوعا مختلفا ويحتمل أن يكون تلامس وتعويدات كان يتقلدها الناس أو أنها كما هو معروف من الاختام الأسطوانية مجرد اختام لختم البضائع والرسائل وعليها أسماء أصحابها بالإضافة الى صور الآلهة المختلفة التي كانوا يعبدونها . مهما كان القرض من وراء هذا التنوع الزخرفي فإن تنوع الصور والأشكال والخلاف أو الرموز التي يزيد عددها على العشرات إنما يجعلنا نبحث عن كتابة هيرغليفية أو صورية . وهذا بحث قد يطول أو يقصر فاللوضوع جديد بحد ذاته وليس له أصول أو أشياء معروفة تشابه ، لذلك فمن الصعب محاولة إيجاد تفسير لهذه الأشكال الغريبة الى أن يتعاون علماء اللغات القديمة على فك رموزها وربما تخرج لنا الحفائر الأثرية في جزيرة فيلكا بعض الاختام والكتابات التي تحتوي بالإضافة الى هذه الرموز على كتابات مسمارية بنفس المعنى فيمكن في هذه الحال مواصلة البحث ومحاولة تطيل هذه الرموز كما كان الحال في غيرها من الكتابات والنقوش القديمة مثل المسمارية والهيرغليفية والحثية ، وقسم الآثار والمتاحف هو الآن بصدد إصدار كتاب شامل عن الاختام المستديرة سيتمكن الرافعين في التعمق بالموضوع من دراستها ومحاولة إيجاد تفسير لها .

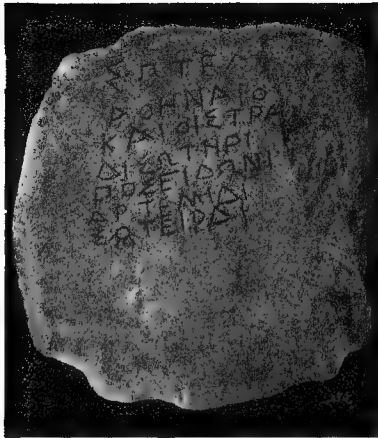


Figure (1)

شكل (١)

حجر فيلكا أول أثر مشر عليه في جزيرة فيلكا عام ١٩٢٧م وقد وجد أثناء عمليات البناء ومن المؤكد أنه نقل من مناطق الآثار حيث كان أهالي الجزيرة ينقلون الحجارة لبناء بيوتهم ويذكر كثير من الناس العثور على تماثيل أخرى كسروها في الحال إذ كانت تعتبر أصناما محرمة . وحجر فيلكا هذا هو الحجر الوحيد الذي بقي محفوظا ويرجع الفضل في ذلك إلى المرحوم دكسون ، إذ احتفل به وأرسل نسخا منه إلى المتحف البريطاني الذي قام بترجمته . وهذا ما جاء به

Failaka stone.

Stone with Greek inscription found Just north of sa'ad some years ago. The inscription runs as follows in translation.

Soteles Citizen of Athens and the Soldiers dedicated this to Zeus Soter the Savior, to Poseidon and Artemis Sateira the Savioress.

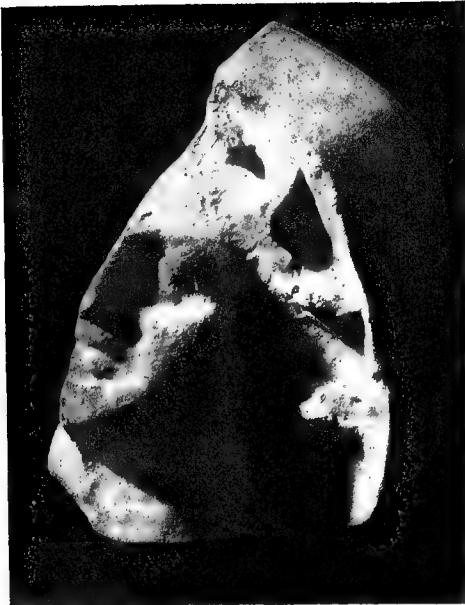


Figure (2)

شكل (٢)

هذه نسخة لرأس الاسكندر تحيطه هالة من قالب الفخار الذى اكتشف
في منطقة (ف) والذى صببت فيه مادة طرية فظهرت هذه الصورة ويبلغ
ارتفاع الاصل ٦ سم وليس من المؤكد بالطبع انها تمثل رأس الاسكندر الا ان
ملامح الوجه تشابه ملامحه المشهورة .

A cast copy of a head statue . It's the head of Alexander the Great with a hollow round
the head taken from terracotta mould circa 200 . B.C Greek Hellenistic period .

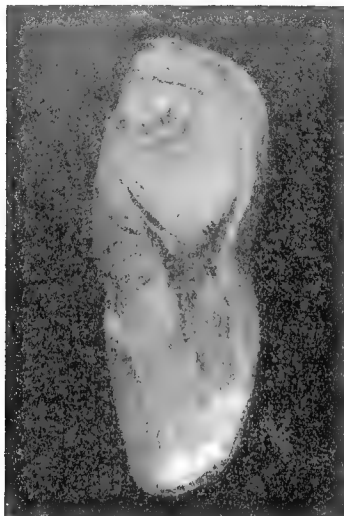


Figure (3)

شكل (٣)

تمثال آخر استخرج من أحد الفوالب المكتشفة في منطقة (ف ٤)
ويحتمل انها ابنة آلهة التربة الخصبة (كورى) ارتفاع الاصل حوالي
٢٦٥ سم .

A cast copy of statue taken from terracotta mould . It's probably (hORA) the fertility
Goddess



Figure (4)

شكل (٤)

هذا التمثال ايضا من احد القوالب التي عثر عليها في منطقة (ف ٤)
أو الخان كما أطلق عليه والتمثال لالهة النصر اليونانية (نيكس) ارتفاع
الاصل ٩ سم .

A cast copy of statue taken from terracotta mould . It's (NIKE) figure the victory Goddess

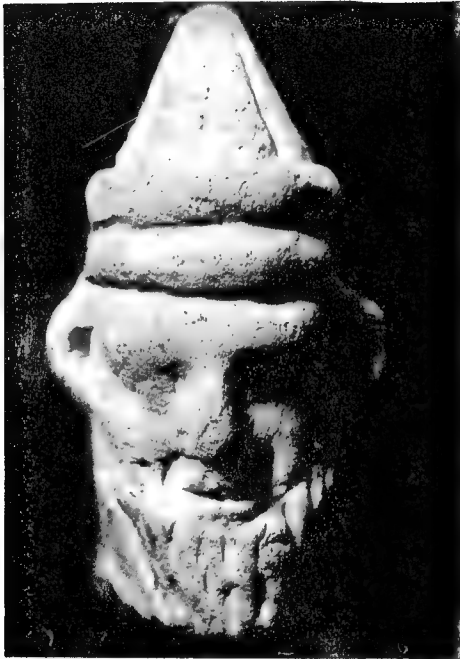


Figure (5)

شكل (٥)

تمثال صغير من الطين الاصفر المحروق يبلغ ارتفاعه ٥ سم عليه طاقية
وله لحية ومع أن البعثة النمركية تذكر أنه لأحد ملوك اشور فهذا ليس من
المؤكد فاللحي الاشورية كتلة ومجمعة .

Statue of Assyrian head with a beard in terracotta 5 . C.M . high .

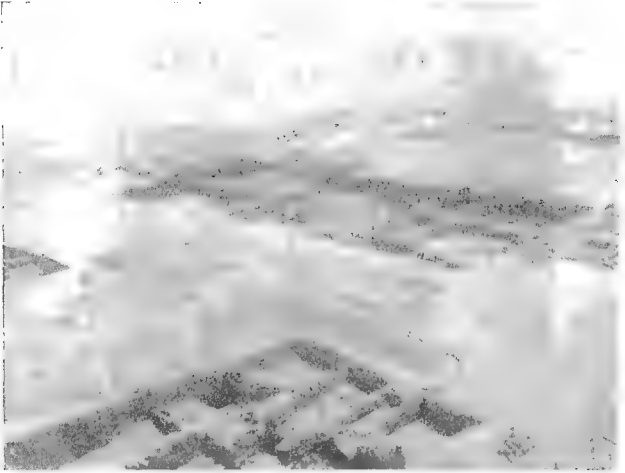


Figure (6)

شكل (٦)

يبين هذه الصورة الجوية جزءا كبيرا من منطقة ف ه أو تل سعيد ويبدو
المعبد واضحا وامامه المذبح وفي مقدمة الصورة يظهر جزء من المنطقة السكنية
في الجهة الشمالية القريبة من القلعة التي يعتقد انها اضافات متأخرة .

Airial view to area F.5 'Tal - - sa'ad . The temple is very clear with the Alter . A Greek
settlement is seen on the north of the temple



**A column in the temple of soteira Elements : The round ornamented base from the-
Bazalt stone probably imported from persepolis**

**The round disc with drum and the capital from the same stones of the temple(sea L.ime
stone)**



Figure (7)

شكل (٧)

أحد عمودى المبد ينقله المنفرة الكاملة . القاعدة المستديرة المزخرفة
ثم القرص المستدير ثم الأسطوانة الحجرية المستديرة ويأتي بعد ذلك التاج
الايوني وكان ارتفاع العمود أكثر مما يبدو عليه في الصورة والجدير بالذكر
أن حجارة الأسطوانة والتاج الايوني مرجانية بحرية تختلف عن حجر القاعدة
المستديرة وهي حجر أسود من نوع (البازلت) وتشابه زخرفتها نوع الزخرفة
المعروفة في برسيبوليس ويعتمد أنها استوردت أو قدمت هدية لتشبيد المبد
أما التاج الايوني فيظهر أنه صناعة محلية . حيث يشابه بطريقة نحته ونوع
الحجارة بقية أجزاء المبد .

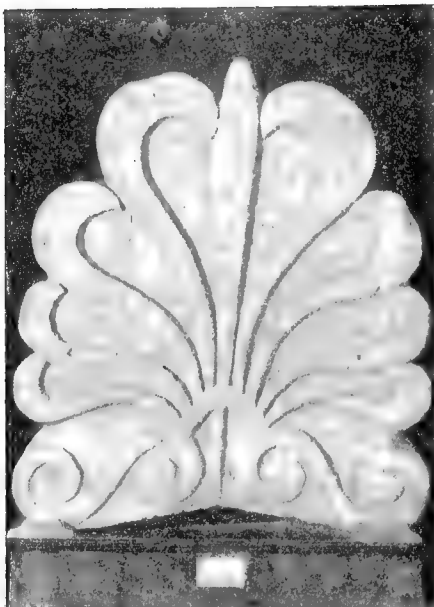


Figure (8)

شكل (٨)

هذه النخيلة كانت توضع في أعلى واجهة المعبد ويؤكد ذلك الشكل
المثلث في أسفل النخيلة لتثبيتته على أعلى الجدار .

Central palm tree from the Greek temple of Sotaira



Figure (9)

شكل (٩)

نخيلة مزخرفة كانت توضع في أعلى زوايا واجهة المبد وهناك نخيلة
أخرى تشابهها ، وهي أيضا مصنوعة من الحجارة المرجانية .

·Ornamented corner palm(it was on the top front corner . It is from sea line stone



Figure (10)

شكل (١٠)

صورة لواجهة المبد ولم يكن التاج الايوني والاسطوانة التي يرتكز عليها
في هذا الوضع فقد وجد التاج ملقى على الارض والاسطوانة مرتكزة على
القاعدة الثانية .

A view to the front of the temple . The column was n't found as it is.
The capital found collapsed on the ground, and the drum was fixed on the other base



Reconstruction of the Greek temple in Isthia. All details testified by the finds, but height of columns, door way and entablature uncertain. The architecture of the temple seems like the treasury of Delphi in Greece. Also it shows where Ikaros stele was fixed while the altar in advance.

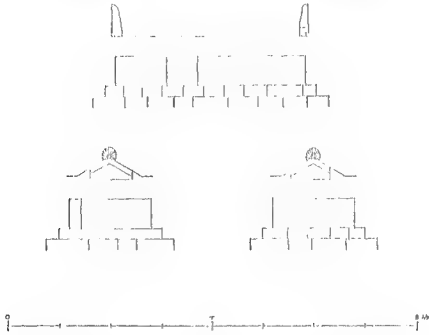
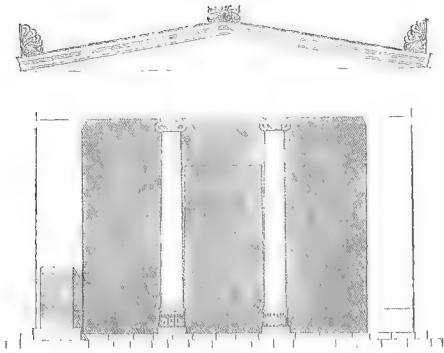


Figure (11)

شكل (١١)

المعبد كما كان عند جمع القطع المنفردة التي اكتشفت على مقربة من
 بنيان المعبد واكتشاف القطع الكثيرة المعروفة في الهندسة الهلنستية مكن من
 ارجاع هذه القطع الى مكانها الاصلي الا ان الارتفاع غير مؤكد ويشابه المعبد
 بهندسته الخزنة في دلفي في اليونان ويلاحظ موضع حجر اكاروس وهو الحجر
 الاساسي الذي سيأتي ذكره فيما بعد ، وكذلك يلاحظ مخطط للمذبح الذي
 كان يوضع في مقدمة المعبد وعلى مسافة قليلة منه .



This plan it shows the temple and altar foundation, lowest course of wall ashlars above stylobate hatched, second course - hatched of interior core of altar hatched . It seems that the temple was paved and the socket of the door was taken while the base of the Goddess statue was inside

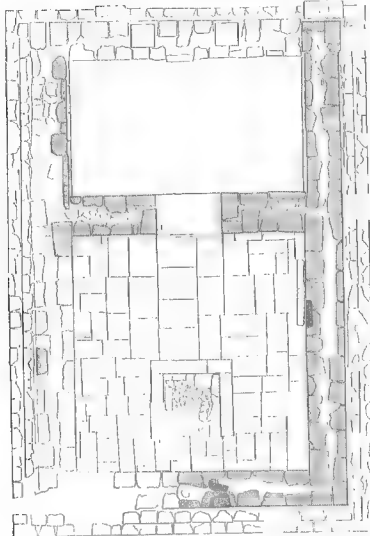


Figure (12) شكل (١٢)
 هذا المخطط يبين أساس المعبد والذبح امامه وتلاحظ الطريقة الدقيقة
 التي رصفت بها أرضية المعبد كما يلاحظ أن مدخل المعبد ترك بدون رصف
 ولم يمر على نطب لتثبيت الباب ويشاهد في الداخل قاعدة تثبيت تمثال
 الالهة .



It karostele during the discovery. It seems that was drawn from it's place and scratched
for removing the Greek inscription.

Probably happened during the persian seleucid war.

This stone discovered inside the temple . The inscription found coloured with red



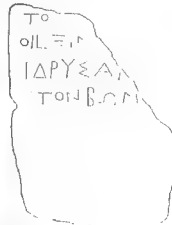
Figure (13)

شكل (١٣)

حجر ابتكاروس عند اكتشافه - ويبدو أنه سحب من مكانه الأصلي والذي على الأرض وحطم وحاول نأظفه تشويبه واضاعة الكتابة اليونانية التي عليه ويحتمل أن ذلك حدث أثناء الحروب العديدة بين الدول السلوقية والفرس .



Figure (14)



شكل (١٤)

وجد هذا الحجر الصغير داخل المعبد وعليه كتابة يونانية يبدو أنه كانت مطلية باللون الاحمر .



(Figure 15)

شكل (١٥)

مجموعة من التماثيل المصنوعة من الطين المحروق ويبدو أن كميات كبيرة
كانت تصنع لييمها وتقديمها كقرابين في معبد الخالصة .

Collection of terracotta statues and fragments. It seems that it was casted from
a mould with large quantity to be presented as sacrifice to the goddess the saviourress



Figure (16)

شكل (١٦)

توضح هذه الصورة إحدى نوايا الخندق الذي كان يحيط بالقلعة وهو
مستدير بعض الشيء في زواياه الأربعة وذلك لتقويته .

Corner photo to the moat turning around the fortress



Ionic capital during the discovery collapsed near its origin place in the entrance of the temple

Doric capital probably from the other small temple beside the temple of Soteira.
Nothing remained from the mentioned temple except the foundation's frame



Figure (17)

التاج الايوني عند اكتشافه وكان ملقيا على مقربة من مكانه الاصلي في
مدخل المعبد .

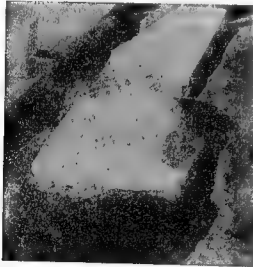


Figure (18) شكل (١٨)

هذا التاج الصغير على الطراز
الدوري ويحتمل أن يكون من المعبد
الصغير المجاور لمعبد سوتيره ولم يبق
من المعبد المذكور إلا أساسه وهناك
تاج آخر شبيه بهذا التاج .



It is to be noted after conservation many pieces still missing in the course of destruction when the temple was destroyed . Height is 116 C.M width 22 . C.M .

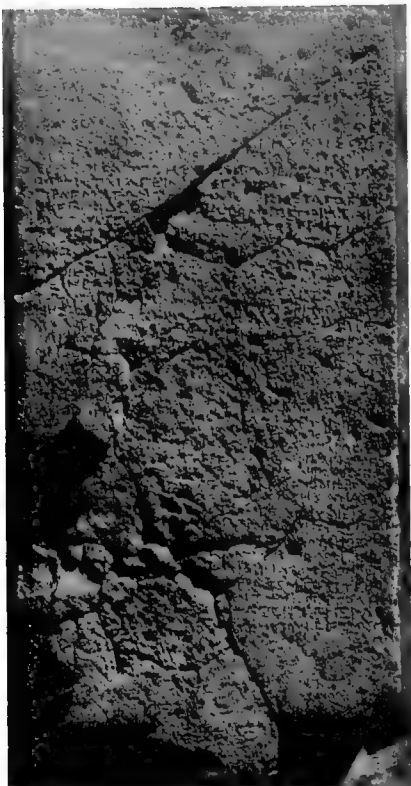


Figure (19)

شكل (١٩)

حجر الكاروس بعد ترميمه ولا يزال جزء منه مفقودا نتيجة عمليات التخریب والتشويه التي تعرض لها وبلغ ارتفاعه ١١٦ سم وعرضه ٢٢ سم



The Ikaros inscription stone divided for two parts, the preface and the message which was offered to the island's ruler , It is tentatively reconstructed after the research trying to connect the inscription together for finding the understandable meaning . It's 4:1 H line,

ΑΝΑΣΑΡΧΟΣ ΤΟΙΣ ΕΝΙ ΚΑΡΑΙΟΙΚΗΤΑΙΣ ΧΑΙΡΕΙΝ
 ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΗΝ ΕΔΕΥΕΝ ΗΜΙΝ ΙΚΑΔΙΩΝ
 ΥΠΟΓΕΓΡΑΦΑ ΜΕΝ ΤΙΜΟΝΤΟΝΤΙ ΓΡΑΦΟΝ
 ΑΣΑΝΤΑ ΧΙΣΤΑΛΑΒΗΤΕΤΗΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ
 ΑΝΑΓΡΑΨΑΤΕ ΣΤΗΛΗΝ ΚΑΠΟΛΕΙΓΕΤΕ
 ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΡΑΣΙ ΟΓΔΑΡΤΕΜΙΣΙΟΥ ΚΕΡΡΑΣΘΕ
 ΙΚΑΔΙΩΝ ΑΝΑΣΑΡΧΩ ΧΑΙΡΕΙΝΣΙ ΕΙΣ ΤΗΝ
 ΟΒΑΣΙΛΕΥΣΤΕΡΗ ΚΑΡΟΥΤΙΣ ΝΗΣΟΥ
 ΔΙΑ ΤΟ ΚΑΙ ΓΟΥΣ ΕΡΟΙΟΝΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ
 ΕΡΑΣΔΙΚΑΙ ΤΟΤΗΣΕΥΤΙ ΠΡΑΣΙΕΡΟΝΕΙΒΑΛΕΣ
 ΘΑΙΜΕΤΑΙ ΑΓΓΕΙΝ ΚΑΙ ΕΡΑΤΑΙΟΥΚΕΙΤΙ ΛΑ
 ΠΡΑΓΜΑΤΑΝΤΑΣΟ ΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΚΑΙΤΗ
 ΕΚΕΙΝΟΙ ΔΕ ΓΙΤΟΝΔΙΑΙΟΜΗΕΥΤΟΙΣ ΕΑΙ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΙΤΕΛΗΝΑΙ ΕΥΤΟΥΝΑΙΡΑΙ
 ΟΥΜΕΤΗΓΑΓΟΝ ΗΜΙΝ ΔΕΙΡΑΜΕΙΟΣ ΤΟΥ
 ΒΑΣΙΛΕΥΣΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΓΟΜΕΙΡΑΙ
 ΚΑΤΕΣΤΗΣΑΝ ΕΝΕΥΤΙΣΑΓΟΝΑΙ
 ΜΝΕΟΝ ΚΑΙ ΕΡΕΙΣ ΤΗΛΑΜΕΙΡΕΑΙ
 ΓΕΙΝΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣΤΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ
 ΤΟΥΝ ΠΙΡΟΓΟΝΑΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΤΗΝ ΕΠΙ
 ΝΗΣΩ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ ΕΝ ΚΟΡΩΝ ΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ
 ΑΛΛΗΛΟΥΣΙΑΣ ΕΙΤΙΟΥΣΕΤΗΡΟ
 ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΕΥΣΕΤΗΣΕΝ ΗΣ ΟΥΣ ΕΙ
 ΟΙΚΙΣΘΗΝΑΙ ΑΜΦΙΣΤΟΤΕΡΗΝ ΟΣΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΡΟ
 ΤΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΕΙΡΟΠΟΜΗΝΑΝ
 ΑΛΛΕΙΝΑΙ ΤΟΙΣ ΠΙΡΟΝΑΣΕΡΜΕΙΣ
 ΟΥΝΣ ΤΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙΣ
 ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΜΕΝΟΙ ΔΑΙΚΟΝΑΙ ΜΗΔΕ
 ΜΕΤΑΓΝΩΤΑΙ ΕΝ ΤΗΝ ΕΣΤΟΥΝ ΗΘΟΥΣΑΝ
 ΕΣΑΕΚΕΙΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΗΝ ΕΣΑΝΤΗΝ ΚΑΡΑΙΟΥ
 ΟΥΣ ΜΙΣΟΡΟΥΣ ΕΣΕΡΕΑΝ ΜΕΙΟΙ ΕΑΙ ΦΥΛΙ
 ΣΑΝΤΕΣ ΕΑΥΤΟΙΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΡΕΒΟΝ ΤΟΝ ΕΡΕΒΟΝ
 ΗΣΥΛΙΑ ΚΑΙ ΗΤΕΡΑΙ ΕΡΕΒΟΝ ΤΟΝ ΕΡΕΒΟΝ
 ΟΙΟΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣΤΟΥ ΕΡΕΒΟΝ ΤΟΝ ΕΡΕΒΟΝ
 ΠΑΣΙ ΤΟΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΗΣΩΝ ΕΡΕΒΟΝ ΤΟΝ ΕΡΕΒΟΝ
 ΤΗΝ ΑΝΤΑΥΤΗΣ ΑΡΑΒΙΑΝ ΜΗΕΠΙΤΕΡΗ ΜΗ
 ΔΕ ΚΑΡΤΕΡΕΙ ΕΠΕΣΟΥΣΙΑΣ ΑΛΛΟΜΗΟΙ ΤΗ
 ΤΗ ΜΟΝΟΓΡΑΦΙΑΝ ΑΝΗΣΥΜΒΗ
 ΕΙΣ ΤΑΞΕΙΡΗΝ ΕΝΑΣΑΙ ΤΙΑΣ ΕΜΕΓΕΡΕΤΗ
 ΛΑΒΕΙΝ ΚΑΤΕΥΘΥΠΛΟΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ
 ΣΤΗΛΗΝ ΑΝΑΓΡΑΨΑΝΤΑΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΡΑΣΙ
 ΔΟΓΑΡΤΕΜΙΣΙΟΥ ΚΕΡΡΑΣΘΕ

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44

Figure (20) (٢٠) شکل

حجر الكاروس بعد حراسة الكتابة ومعاولة ربطها وإيجاد معنى واضح
 ويبلغ عدد الأسطر حوالي ٤٤ سطرا وتنقسم إلى جزئين . القدمة ثم الرسالة
 الوجهة إلى حاكم الجزيرة .

4 ΑΝΑΞΑΡΧΟΣ ΤΟΙΣ·ΕΝ] ΙΚΑ[ΡΑΙ] ΟΙΚΗΤΑΙΣ ΧΑΙΡΙΝ.
 2 ΤΗΣ· ΕΠΙΣΤ[ΟΛΗΣ, ΗΝ ΕΔΕΚ] ΕΝ ΉΜΙΝ ΙΚΑΔΙΩ·Ν,
 3 ΨΥΡΟΓΕΓΡΑΦΑΜΕΝ ΎΜΝΗ ΤΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΝ.
 4 ΛΕΞ ΑΝ [ΤΑΧΙΣΤΑ ΛΑΒΗΤΕ·ΤΗΝ] ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ,
 5 ΑΝΑΓΡΑΨΑΤΕ ΣΤΗΛΗΝ·Κ' ΑΠΟΛΕΓΕΤΕ
 6 ΕΝ ΤΑΙ ΠΕΡ[ΛΙ· ΟΓ' ΑΡΤ] ΕΜΙΣΙΟΥ [Κ] Ξ' ΕΡΡΩΞΘΕ.
 7 -VACAT-
 8 ΙΚΑΔΙΩΝ ΑΝΑΞΑΡΧΩΙ ΧΑΙΡΙΝ· ΣΠΕΥΔΕΙ
 1 ΓΩ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΠΕΡΙ ΙΚΑΡΟΥ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ,
 10 ΔΙΑ ΤΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΡΟΓΟΝΟΥΣ ΑΥΤΟΥ ΧΧΧΧΧΧ
 11 ΉΡΩΞΑΙ ΚΑΙ ΤΟ ΤΗΣ ΣΕΩ[ΛΥ]ΕΙΡΑΣ ΉΡΟΝ Ε[Ν] ΒΑΣΕΩ-
 12 ΘΑΙ ΜΕΤΑΓΑΓΕΙΝ Κ[ΑΙ] ΕΓΡΑΨΑΝ ΤΟΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ
 13 ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΤΑ[ΞΙ]ΟΜΕΝΟΙΣ ΜΕΤΑΓΑΓΕΙΝ.
 14 ΕΚΕΙΝΟΙ ΔΕ, ΕΙΤ[ΟΥΝ Δ]ΙΑ ΤΟ ΜΗ ΕΚΦΟΙΝΕΑΙ
 15 ΑΥΤΟΙΣ, ΕΙΤ[Ε ΔΙ] ΉΝΑΗ[Ν] ΤΟΥΝ ΑΙΤΙΩΝ
 16 [ΟΥ] ΜΕΤΗΓΑΓΟ[Ν, Η] ΜΙΝ ΔΕ ΓΡΑΨΑΝΤΟΣ ΤΟΥ
 17 ΒΑΣΙΛΕΥΣ Σ[ΠΟΥΔΗ] ΜΕΤΩ[ΓΑ]ΓΟΜΕΝ, ΚΑΙ
 18 ΚΑΤΕΣΤΗΣΑΜ[ΕΝ] ...⁷⁻⁸... ΕΣ ΑΓΩΝΑ ΓΥ-
 19 ΜΝΙΚΟΝ, ΚΑ' Ή[ΕΡΕΙΣ ΕΣΤΕ] ΔΙΔΩΜΕΝ !' ΕΞΑΓΑ-
 20 ΓΕ[Ε]Ν ΚΩΤΑ Ι[ΗΝ ΤΟΥ] ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΉΙΡΕΞΙΝ ΚΑΙ
 21 ΤΩΝ ΠΡΟ[ΓΟΝΩΝ] ΟΥΤΟΥ [ΚΑΙ] ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗ
 22 ΝΗΣΩΙ [ΚΑΤ]ΔΙΚΑΥΗΤΩ[Ν] ΜΕΛΕΚΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΤΩΝ
 23 ΑΔΙΔΩΝ· ΘΥΞ[ΙΑΣ]·ΧΧΧΧ ΕΠΙ·²⁰⁻²²ΟΥ ΣΩΤΗΡΕΣ,
 24 ΚΑΙ ΤΟΤ[Ε]·...⁹⁻¹⁰... ΘΥΞΕΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΣΥΝ-
 25 ΟΙΚΙΣΘΗ[Ν] ΟΥ ΑΜΦΙ ΤΟ ΤΕΜΕΝ]ΩΣ ΤΟΥΤΟΥ, ΜΗ ΠΡΟ-
 26 ΡΟΡΕΥΕΘΑ[Ν]·...¹¹⁻¹²... Ν ΤΡΟΓΕΙ ΜΗΘΕΝΙ
 27 ΑΛΛ' ΕΙΝΔΙ [ΤΟΙΣ] Ε[ΠΕ]Ρ[Ο]ΧΧΧΧΑΣ ΕΓΜΕΛΕΣ, ΉΝ'
 28 ΟΥΝ ΣΧΧΧΧΧ·...¹³⁻¹⁵... ΤΩΝ ΤΕ ΔΙΚΑΙΩΝ Τ[ΟΥ]ΓΑΝΩΣΙ
 29 ΑΝΘΡΩΠΟ[Ι, ΕΙ]·...¹⁶... ΜΕΝΟ[Ν] ΔΙΚΛΩΝΤΑΙ, ΜΗΔΕ
 30 ΜΕΤ[Α] ΓΩΝ[ΤΑΙ]·...¹⁷... Ν ΤΙΝΕΣ ΤΟΥΤΩΝ ΒΟΥΛΩΝΤΑΙ
 31 ΕΞ[ΑΞΕΙΝ ΤΗ]Ν ΕΝ ΤΗ ΝΗΣΩΙ ΧΩΡΑΝ, ΠΑΡΑΔΕΙΣ-
 32 ΘΥΣ ΜΙΣΘ[ΟΥ]Σ ΕΞΕΡΓΑΣΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΦΥΤΕΥ-
 33 ΣΑΝΤΕΣ ΉΑΥΤΟ[ΙΣ] ΕΙΣ ΤΟ ΠΑΤΡΙΚΟΝ· ΎΓΑΡΕΚΤΩ
 34 Ή ΑΣΥΛΙΑ ΚΗ Ή ΑΤΕΛΕΙΑ, ΚΑΘ' ΟΤΙ ΟΙ ΠΡΟΓΟΝ-
 35 ΟΙ ΓΟΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΓΕΧΩΡΗΣΑΝ ΑΥΤΟΙ
 36 ΠΑΣΙ ΤΟΙΣ ΕΙΣ [Τ]ΗΝ ΝΗΣΟΝ ΣΕΛΑΓΟΥΣΙ ΕΙΣ ΔΕ
 37 ΤΗΝ ΑΝΤ' ΑΥΤΗΣ ΑΡΔΙΑΝ· ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΕ, ΜΗ-
 38 ΔΕ ΚΑΡΤΕΡΕΙ ΕΓ' ΕΣΟΥΣΙΑΣ ΑΛΛΟ ΜΗΘΕΝ, ΕΩ
 39 ...¹⁴⁻¹⁵... [Τ]ΩΝ ΕΜΒΑΛΛΟΝΤΩΝ
 40 ...¹⁶... ΤΗ ΜΟΝΟΠΩΔΕΙΑ, ΉΝΑ ΜΗ ΣΥΜΒΗ
 41 ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΙΡΗΜΕΝΑΣ ΑΒ[Υ]ΣΙΑΣ ΕΜΠΙΟΤΕΙΝ
 42 ΛΑΒΕΙΝ ΚΑΤ' ΕΥΘΥΠΑΘΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ,
 43 ΣΤΗΛΗΝ ΑΝΑΓ[ΡΑ]ΨΑΝΤΑΣ ΕΝ ΤΑΙ ΉΕΡΑΙ
 44 ...¹⁷⁻¹⁸... Δ· Ο[Γ'] ΑΡΤΕΜΙΣΙΟΥ Ξ' ΕΡΡΩΞΘΕ.

Figure (21)

شكل (٢١)

حجر إكاروس محاولة نهائية لإعادة بناء الجمل وتركيب صيغة الكلام وربطها
 Ikaros stone after the final reasearch to contact the words.



مجموعة النقود الفضية التي تم اكتشافها بالعرب من عهد سوتيرد

ويبلغ عددها (١٤) قطعة .

The collection of the Greek silver coins discovered near the temple of Soteria in Fatnuka island.

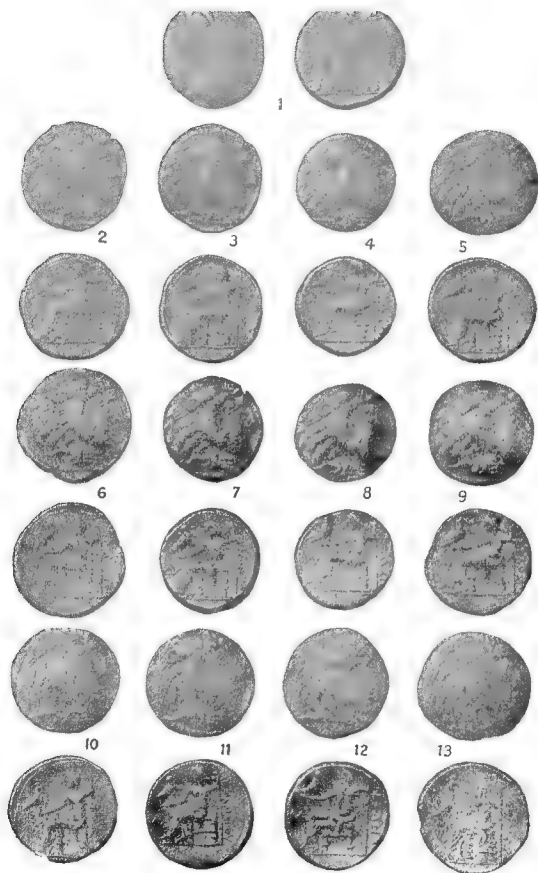


Figure (22)

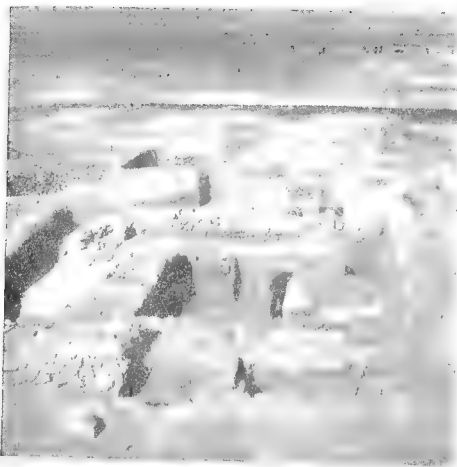


Figure (23)

شكل (٢٣)

تبين هذه الصورة أحد أبراج القلعة الأربعة وكانت القلعة مربعة الشكل
طول كل جانب من جوانبها حوالي ٢٠٠ قدم .

This picture shows one of the four bastions around the Greek fortress. It was square
fortress 200 feet long each side



Figure (24)

شكل (٢٤)

تمثال من الطين المحروق والرأس في غاية الروعة ودقة الصنعة ويشبه الى حد بعيد تمثال أفرودايت المشهور وهو مطلي بالالوان الحمراء . وقد اكتشف الجذع في مكان آخر وحيث أننا نعتقد أنه مكمل للرأس لذلك قمنا برميجه .

Terracotta statue. It has fantastic head looks very much like Aphrodite. It is painted with a red colour. It was broken pieces and the fragment were far from each other but they fitted together, and for this purpose it was mended



Figure (25)

شكل (٢٥)

تمثال صغير من الطين المحروق ويحتمل أن يكون رأس الاسكندر أو أحد
الملوك السلوقيين الذين كانوا يحكمون في الشرق الأوسط .

A small terracotta statue. It is very probable to be the head of Alexander the great or
one of the Seleucid kings whom they controlled the east



Figure (26)

شكل (٢٦)

تمثال من الطين المحروق على هيئة مبخرة .

Terracotta statue . It is an incense burner.



Terracotta statue to a king sitting on his throne. The statue is painted with different colours but it's more effected with red and blue. It was many fragments and wide - spread during the discovery but they fitted together. It is more believable that the head in photo No 24 and this photo is casted from one mould in origin , but the crown and the beard added later.



Figure (27)

شكل (٢٧)

تمثال من التين المحروق وهو ملك جالس على كرسي العرش والتمثال ملون بألوان مختلفة يقف عليها الأحمر والأزرق (النيل) وقد قمنا بتركيب الرأس الذي اكتشف في مكان آخر على الجسم فكان مكملًا للتمثال ونحن نعتقد أن رأس التمثال في هذه الصورة وفي الصورة رقم (٢٤) هما نسخة طبق الأصل من قالب واحد إنما أضيفت اللحية والتاج في تمثال الملك وكون الرأس مكملًا للتمثال مما لا شك فيه .



Figure (28)

شكل (٢٨)

مجموعة من الفخار الهليني المدهون اكتشفت في منطقة المعبد اليونانية
ف. هـ .

A collection of Hellenistic burnished pottery discovered from E.S the Greek temple
area

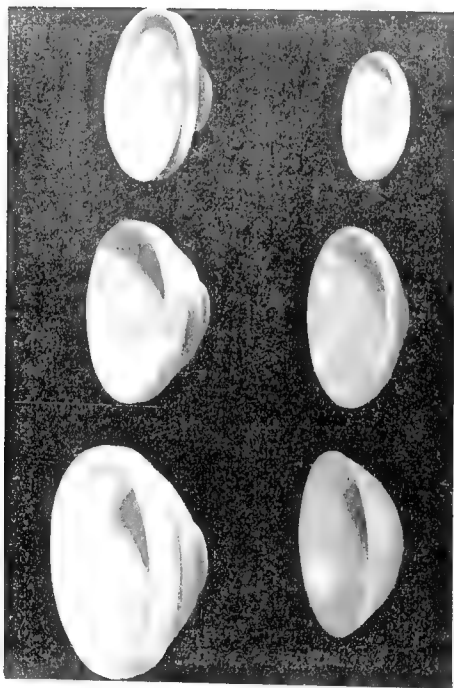


Figure (29)

شكل (٢٩)

مجموع من الصحون الفخارية الرقيقة المصقولة اكتشفت في منطقة المعبد والقلعة اليونانية ف . ٥ .

Collection of Greek thin burnished pottery from F.5 The Greek fortress and the temple area.

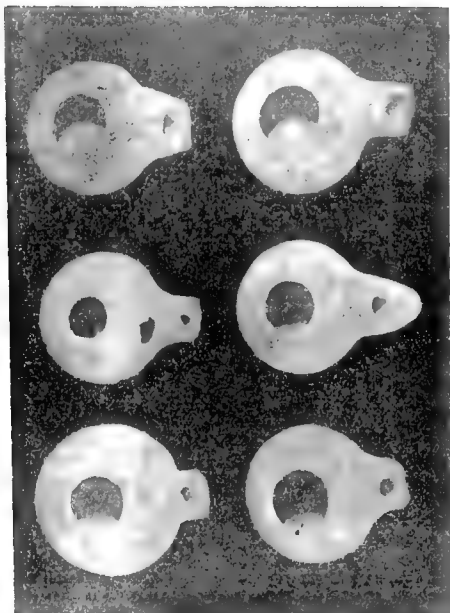


Figure (30)

شكل (٢٠)

مجموعة من الصابغ الخزارية التي اكتشفت في منطقة فـ ٥ القلعة اليونانية .

Collection of Greek Lamps from F.5: The Greek fortress

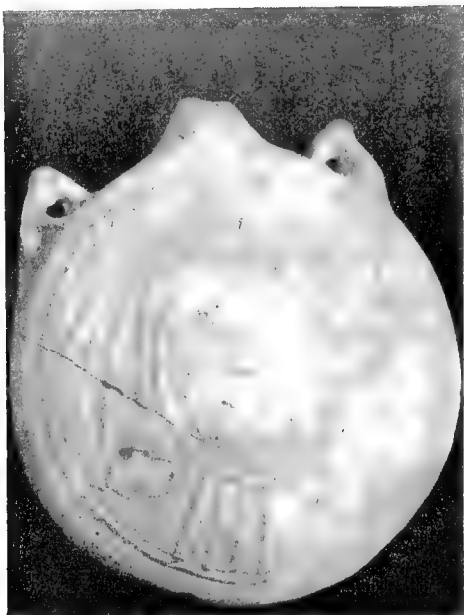


Figure (31)

زمنية مام من الفخار من منطقة ف ه .

Earthen ware pilgrimage bottle .

Greek Hellenistic period area F.5 circa 300 B.C.



Figure (32)

شكل (٣٢)

قطعة من اناء حجرى اسود (استياتايت) عليه كتابة مسمارية وجد في
الجهة الجنوبية من المبد وتحت جدران القلعة مباشرة في منطقة ف ه انظر
ايضا صورة الاختام من القلعة اليونانية .

Fragment of stiatite stone vessel, it has Cuneiform characters discovered in the southern side of the temple under the fortress walls. F.5

Please have a look to the seals discovered in the Greek fortress.

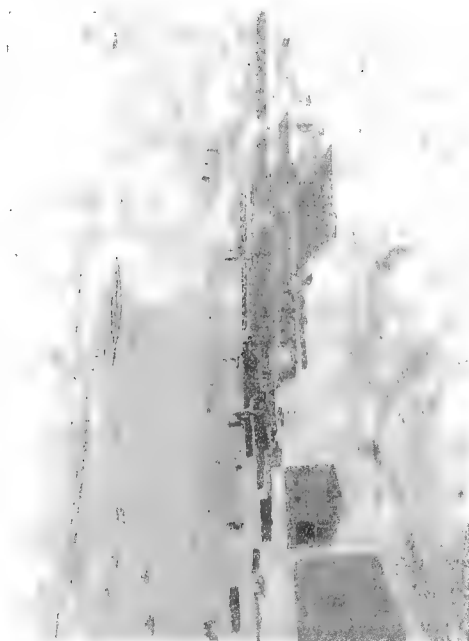


Figure (33)

شكل (٣٣)

منظر جوي لبل سعد ف ٣ وهي النظم السكنية من العصور البرونزية وتظهر قسم من البواب المزخرفة الواقعة في الجهة الجنوبية من التل ، ويشاهد في أعلى الصورة منطقة ف ٤ (القنان) .
Aerial view to Tal sa'ad F.3 . It is an old settlement from the Bronze age.



An Old settlement on the southern part of 'Tal - Sa'ad. It shows the walls crossing
and the continuing settlement in the area for many generations.



A view to the southern part of 'Tal - Sa'ad .

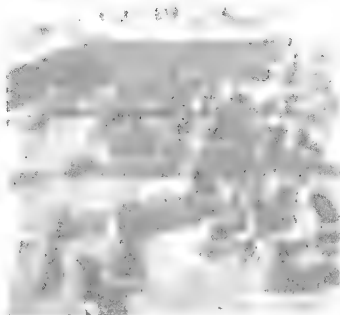


Figure (34)

شكل (٣٤)

البيوت السكنية في المنطقة الجنوبية من تل سعد ويلاحظ تشابك البناء مما يدل على استمرار السكن في نفس المنطقة خلال عدة عصور .

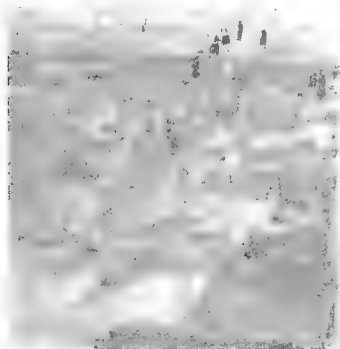


Figure (35)

شكل (٣٥)

منظر آخر للجهة الجنوبية من التل الكبير ف ٣ .



This view explains the remaining of rooms and houses details.

Here shows the entrance from inside and the way of using the stones to strength the walls and plaster



Figure (36)

شكل (٣٦)

متظر بين آثار بعض البيوت ويلاحظ تفاصيل أخرى مثل مدخل بعض
الغرف وطريقة التقسيم من الداخل ويلاحظ قوة البناء وطريقة استعمال
الحجارة ومسح الجدران بالجص .



This photo shows the primitive way of plastering the walls while the finger trace is seen.
This way was known well in Kuwait recently, and still use in Kuwait and Failaka.
This will prove the advantage of architecture in the Bronze ages , that many walls still strong till present times



This view shows the details of kitchen . Cooking table is shown build from stones
and plaster while some of pottery equipment and stones, basins have seen.

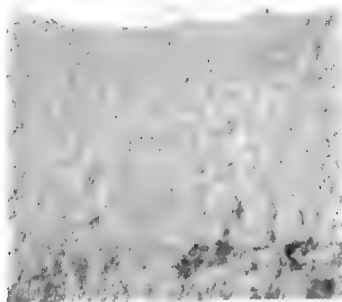


Figure (37)

شكل (٣٧)

توضح هذه الصورة طريقة مسح الجدران بالجص وهي نفس الطريقة التي كانت معروفة في الكوب الى عهد قريب وما زالت تستعمل في جزيرة فيلكا وبعض البلدان المجاورة . مما يدل على تقدم فن البناء في العصور البرونزية في الجزيرة . فان كثيرا من البيوت ما زالت في حالة جيدة ومشيئة البنيان .

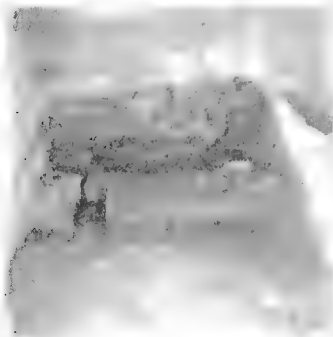


Figure (38)

شكل (٣٨)

مظهر آخر يوضح تفاصيل (المطبخ) ويبدو طاولة أو دكة مصنوعة من الحجارة والجص وشاهد بعض الاواني الفخارية والاجران الحجرية التي كانت تستعمل .



One of the pottery kilns and some other objects , build from stones and mud. Some more kilns where discovered beside this



This picture explains the discovered houses in the north east part of Tal - su'ad. The houses here differs from the other on the southern part . Itis more wider and more stronger

Itis build from large carved stones with plaster. Also some red paint trace remained on the walls



Figure (39)

شكل (٣٩)

احد الافران التي كانت تستعمل لصنع الخبز وفي ذلك وهناك افران
اخرى تشابه هذا الفرن اكتشفت على مقربة منه والفرن مبني من الحجارة
ومثبت بالجص والطين .



Figure (40)

شكل (٤٠)

تبين هذه الصورة البيوت التي اكتشفت في الجهة الشمالية الشرقية من
تل سعد شمالي المعبد الكبير وتختلف هذه البيوت عن تلك في الجهة الجنوبية
بكونها كبيرة فسيحة ومتينة البناء استعملت في بنائها حجارة ضخمة منحوتة
بدقة وكذلك مسحت بالجص ووجد آثار دهان احمر على بعض الجدران .



Skeleton discovered in a square hole, and dome perfectly well set out on the room, close
Probably to a port.



General view of Anrak temple the greatest spot of Babylon.

It is uncovered temple, and the Altar when discovered in the yard of the temple.
It is on the middle of 'Tal Sa'ud' & 'U.

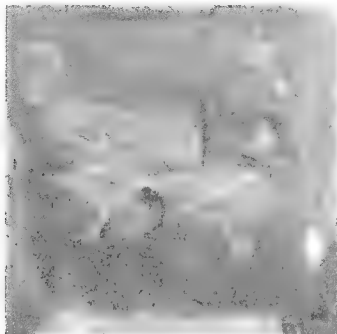


Figure (41)

شكل (٤١)

وجد هذا الهيكل العظيم في حفرة مربعة متقنة البناء في ارضية أحد البيوت ويحتمل أن يكون الهيكل لماعز .

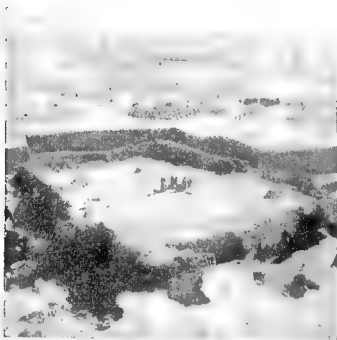


Figure (42)

شكل (٤٢)

منظر شامل لمعبد (الالهة انزاله) كبير الالهة دانون وهو مربع مكشوف
عشر فيه على ثلاثة مذابح ويقع في وسط تل سمع ويبدو انه يشرف على جميع
المنطقة السكنية .



This picture representing the discovered Altars in the courtyard of the temple. Inward a round altar is seen, while six columns still in the middle.



This picture explains the several stages of rebuilding the temple of Anzak (God of Delmon) It is very clear that this temple was rebuild three times during the bronze-age settlement in D. 3 and kept on his square shape.

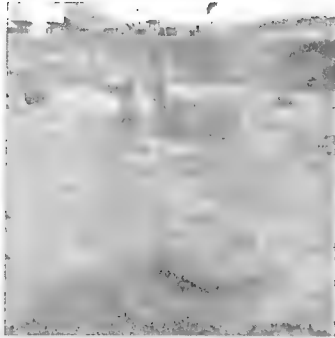


Figure (43)

شكل (٤٣)

تمثل هذه الصورة المذابح المكتشفة في ساحة المعبد وفي مقدمة الصورة المذبح المستدير وفي الوسط الإعمدة الحجرية وعددها ستة .

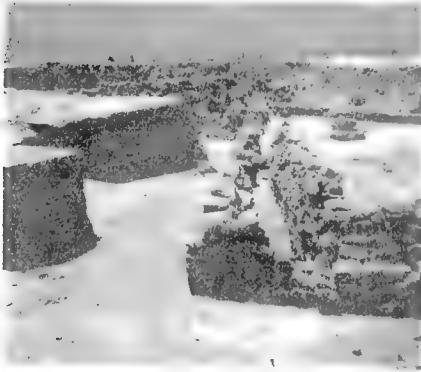
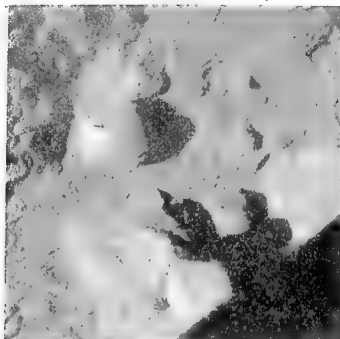


Figure (44)

شكل (٤٤)

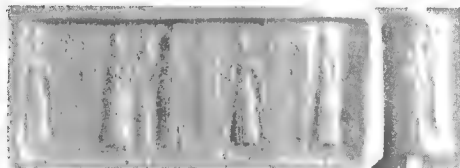
توضح هذه الصورة مراحل البناء المتعددة في معبد انزاله ومن الظاهر ان المعبد قد أُميد بناؤه خلال ثلاثة عصور سكنية في منطقة ف ٢ وفي كل الحالات حافظت على شكله المربع .



شكل (٥) Figure (45)

إناء حجري مصنوع من الحجارة السوداء الهشة (استياتايت) وذلك
الناء اكتشافه في منطقة ف ٣ .

Discovered vessel made from stinlile : (une F.3 Tal sn'ad



شكل (٤٦) Figure (46)

ختم اسطواني بابلي قديم نقش عليه اسم الالهين انكي ENKI وصاحبه

دامغال — نونا Damgal - Nuna من منطقة تل سمع (ف ٣) .

Old Babylonian Cylindric seal carved on it the names of Goddess Inki and his lover
Damgal Nuna. discovered from Tal sn'ad F.3



Figure (47)
Cylindric seal with known in Mesopotamia civilizations.
Many seals of this type discovered from Failaka excavation but it differs from Failaka's round seals with its decorations.

شكل (٤٧)
ختم أسطوانى مما هو معروف في حضارات وادي الرافدين وقد اكتشف عدد قليل من هذه الأختام التي تغلف كل الإختلاف من ناحية الزخرف وطريقة الخط عن أختام فيلكا المستديرة ولكنها تبث وجود صلات تجارية بين الحضارتين.

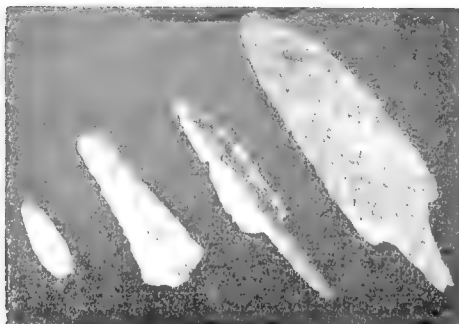


Figure (48)

شكل (٤٨)

مجموعة من الحراپ البرونزية وجدت في منطقة (ف ٣)

Collection of Bronze arrow heads and spears. Discovered from area F.3 Tal sa'ad

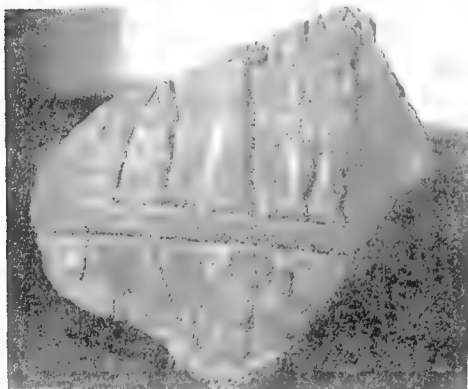


Figure (49)

شكل (٤٩)

جزء من اناء حجرى مزخرف اسود ويبدو شخصان يتبعدان امام المذبح

وتظهر صورة حيوانات غريبة ورأس ثور .

Fragment of black stiltite stone vessel. Two persons standing opposite the altar while some strange animals have seen under.

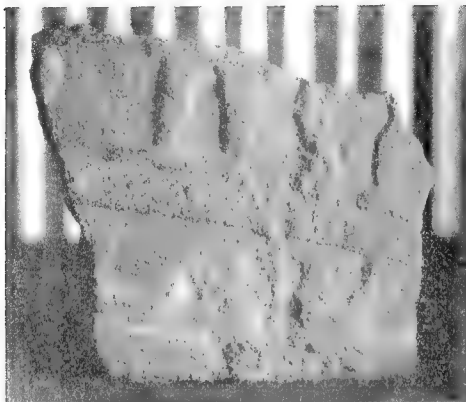


Figure (50)

شكل (٥٠)

قلعة مزخرفة من اثناء حجرى وعليه رسوم اشخاص وثيران وحيوانات
غريبة وهلال فوق صورة الثور .

Ornamented fragment of stiatite stone vessel . Persons and strange animals, ox and crescent were seen.



Figure (51)

شكل (٥١)

قاعدة إناء حجري عليه سمكة وصورة رجل .

Fragment from stituite stone Vessel . Man and fish seen curved .



Ornamented fragment of black stialite stone vessel



Fragment of stialite stone vessel . It has Cuneiform inscription , and a name of person like IA —MI—U. Most of the carved ornamented stones , vessels found broken pieces. From area P.3 Tal sa'ad



Figure (52)

شكل (٥٢)

قطعة من اناء حجرى منحوت من الحجر الاسود .

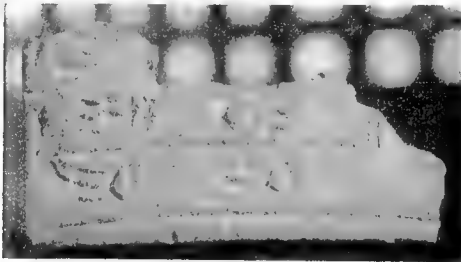


Figure (53)

شكل (٥٣)

قطعة من اناء حجرى عليه كتابة مسمارية عليها اسم شخص يسمى
ايا - مي - او MI- U الف ٣ . وعلم الآلافى الحجرية المزخرفة والمزدانة
بصور واشكال منحوتة وجبت منكسرة .

ختم مربع عليه صورة غزلان ورمز مستطيل على شكل الاختام الهندية
الربعة غير أن الزخرفة وطريقة الحفر هي نفسها الطريقة المعروفة في الاختام
المستديرة المدببة وكذلك وجود نفس الخطوط الثلاثة المتوازية والحلقات
الاربعة على ظهر الختم المثقوب .

Square stūlīte stone seal .

It has Gazelles and a long sign like the Indian seals .

Decoration and carving, is the same way known in the round seals in Faikaka , plus the
three lines and circles with a hole in the back of each seal



ختم آخر مربع وهو ايضا على طراز الاختام الهندية الا ان صورته
الانشخاص الثلاثة على الختم تتكرر في الاختام المستديرة المدببة ، وهي مصنوعة
من نفس المواد (الحجر الهش اسنياناييت) المستعملة في الاختام المذكورة .

Another square seal looks like the Indian seals except the shape of the curved persons
repeated on the round seals . Also it is made from stūlīte stone like the mentioned seals
of Faikaka

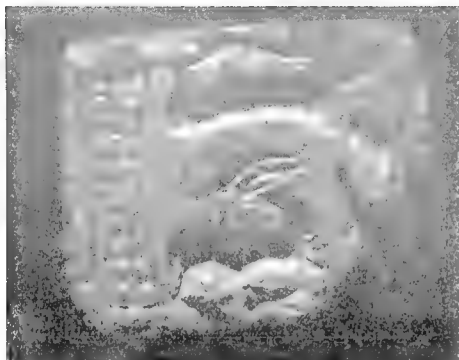


Figure (54)

شكل (٥٤)

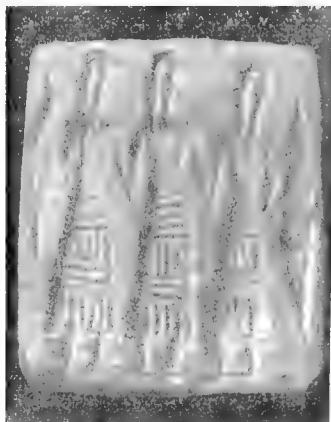


Figure (55)

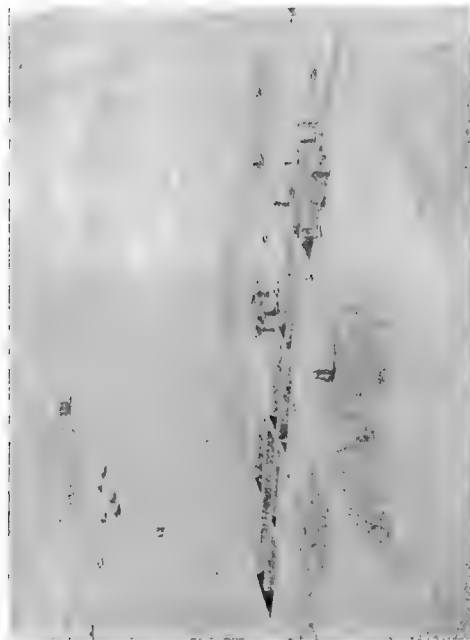
شكل (٥٥)



Aerial view to K.6 area It is on the north of K.5 (Tal m'ad) where the Greek fortress.

The finds of this area circa to the Bronze age .

K.3 : The Tal m'ad seen from a distance , and also it is an old settlement from the Bronze age .



شكل (٥٦)
 منظر جوي لمنطقة ف ٦ التي تقع الى الشمال من تل سعيد ف ٥ القلعة
 اليونانية ويعود تاريخ الآثار المكتشفة في هذه المنطقة الى العصور البرونزية
 ويبدو في أعلى الصورة تل سعد ف ٢ وهي المنطقة السكنية من العصر
 الروماني أيضا .

Figure (56).



This picture shows a part of the discovered pottery and store.

Area F.6



Another kind of pottery having around base discovered from another store.

Area : F.6

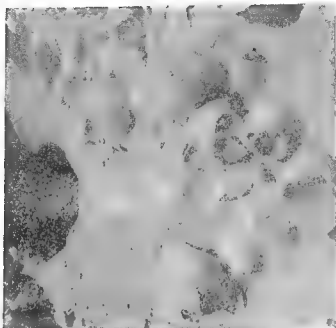


Figure (57)

شكل (٥٧)

يظهر في هذه الصورة جانب من أحد مخازن الفخار المدينة التي
اكتشفت داخل البيوت في منطقة ف ٦ .

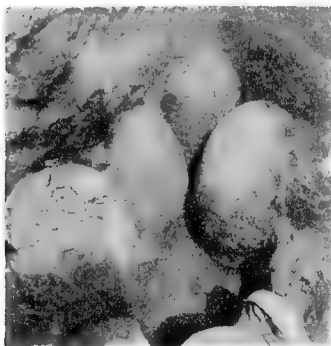


Figure (58)

شكل (٥٨)

نوع آخر من الفخار لى القاعدة المستديرة وجد في مخزن آخر للفخار
في منطقة ف ٦ .



Figure (59)

شكل (٥٩)

جرة فخارية كبيرة يبلغ ارتفاعها ٨٥ سم عثر عليها في منطقة ف ٦ .
Large water jar. Hight : 85 c.m discovered from area K.6



Figure (60)

شكل (٦٠)

Jar from area K.6.
Painted with red colour

جرة من الفخار الأحمر من منطقة ف ٦ .



Fragment from stilted stone vessel, Ornamented by persons and Sun on the top of it.



This picture showing to us some walls build from large carved stones .

Many large houses build in area F.6 from large carved stones.



Figure (61)

شكل (٦١)

قطعة من وعاء حجرى مزخرف عليه صورة ليران واشخاص وقوس الشمس فوق صورة الثور .

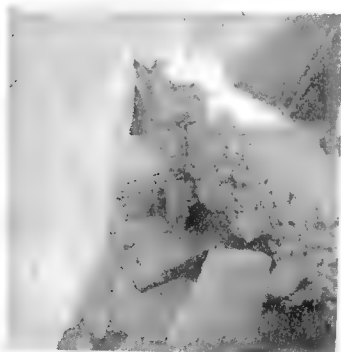
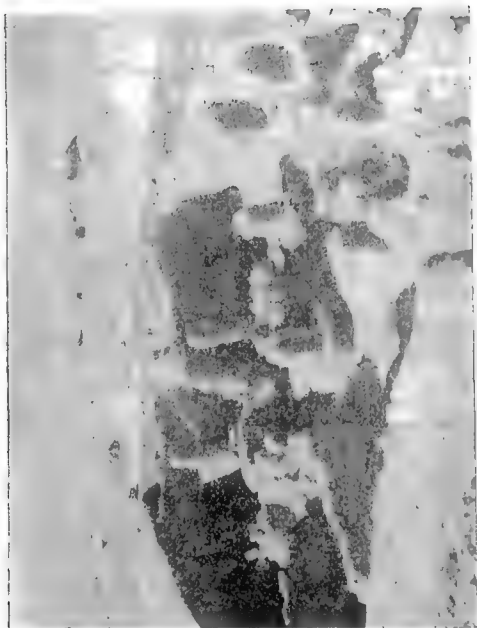


Figure (62)

شكل (٦٢)

تبين هذه الصورة بعض جدران البيوت المصخمة في منطقة ف ٦ ولقد استعملت حجارة كبيرة منحوتة بدقة في بناء كثير من بيوت المنطقة .



شكل (٦٣)

Figure (63)

تُظهر هذه الصورة القيد في الحفرة الشمالية من قبل ٦٠٠ سنة

This picture shows the walls of palace on the north of area



Cylindric seal . It is one from the 1 little seal which discovered in area U6, but they defferen from the round seals of Uaijaka



Another cylindric discovered from area U6



Carved cylindric seal having the story of Gelgamesh. The hero of the Sumerian and Babylonian stories.

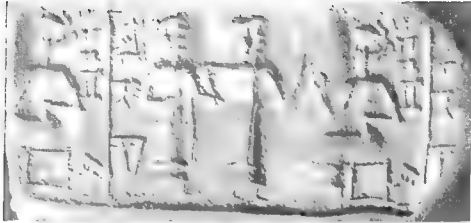


Figure (64)

شكل (٦٤)

ختم اسطواني من الاختام القليلة التي اكتشفت في منطقة ف ٦ وهي
ايضا لا تشابه اختام فيلكا المستديرة .

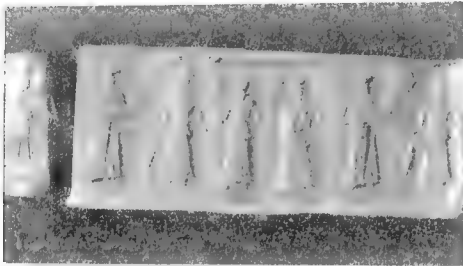


Figure (65)

شكل (٦٥)

ختم اسطواني آخر اكتشف في منطقة ف ٦ .

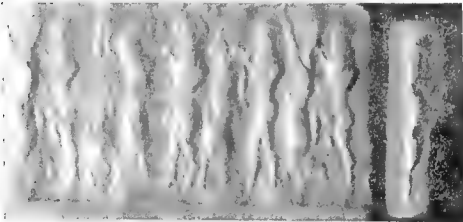


Figure (66)

شكل (٦٦)

ختم اسطواني عليه صورة البطل جلجامش بطل الاساطير السومرية والبابلية .



Figure (67)

شكل (٦٧)

ختم آخر على شكل الجعران المصرى فى ان طريقة الحفر والزخرفة
والحجارة المستعملة هي نفس الطريقة والزخرفة والحجارة المستعملة في
الاختام الفيلكاوية المستديرة اكتشف في منطقة ف ٦ .

Another seal Looks very much Like the Egyptian's/ scarab. It was carved as the same
way of Failaka seals. Discovered from area F.6



(ب) (A)



(ب) (A)

Figure (68)

Round seal of two faces .

It's from green stone, surrounded by golden ring. On one side the story of gelgimish the hero of the sumeran stories.

The way of carving is the same type of Fallaka. This picture shows the resemblance of riligion in Fallaka. Area F.6

ختم ذو وجهين من الصخرة الخضراء يحيطه طوق ذهبي وعلى أحد جانبيه نقشت صورة البطل الأسطوري جلجامش وطريقة الحفر والزخرفة تشابه الطريقة المعروفة في الحضارة السومارية ولكن تظهر هذه الصورة استقلالات دينية متشابهة صيغت بصيغة محلية منطقة ف ٦ .

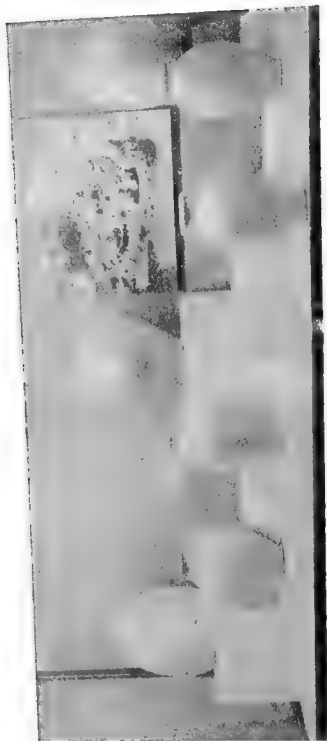


Figure (69)

Collection of pottery discovered from Failaka from area
F.6. It is exhibited in Kuwait Museum

شكل (٦٩)

مجموعة من الفخار المكتشف في منطقة ف ٦ وهي معروضة في متحف
الكويت .



(أ) (ب)

Figure (70)

Seal : of two faces from the black stiaattle stone. It is showing a salla dhow, and the other side a king or a God sitting on his throne while Submitted man standing opposite.



(أ) (ب)

شكل (٧٠)

ختم ذو وجهين من الصجارة السوداء وتبدو عليه صورة ساجدة والوجه الثاني يمثل (ملكا أو آلهة) جالسا على كرسي وامامه شخص واقف يخشوع .

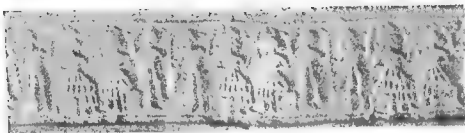


Figure (71)

شكل (٧١)

هذا ختم اسطواني اكتشف في منطقة ف ٦ ولكن الصور والزخارف المنقوشة تشابه طراز الاختام المستديرة المعبية وتختلف عن طريقة الحفر على الاختام الاسطوانية العراقية .

Cylindrical seal discovered from area F.6. The way of carving like the round seals of Fallaka and differs from the Cylindrical seals of Iraq

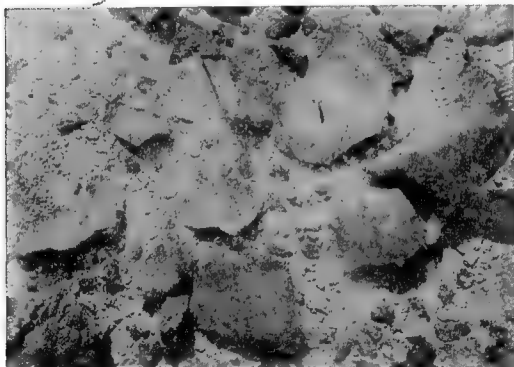


Figure (72)

شكل (٧٢)

مواقع الرى في قطر وجدت فيه كميات كبيرة من الادوات الصوانية .

Archaeological site in katar where many equipment of flints discovered there.

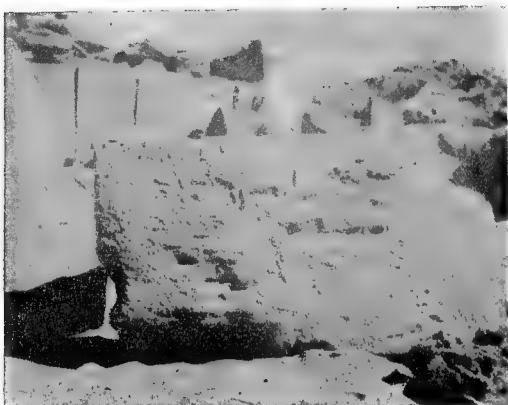


Figure (73)

شكل (٧٣)

صورة لبعض النقوش والصور المحفورة على الصخور قرب بعض
المدافن القديمة في أم النار في اماره أبو ظبي .

Some relief carved on rocks near some old cemetery in Om Emar in Abu Dhabi

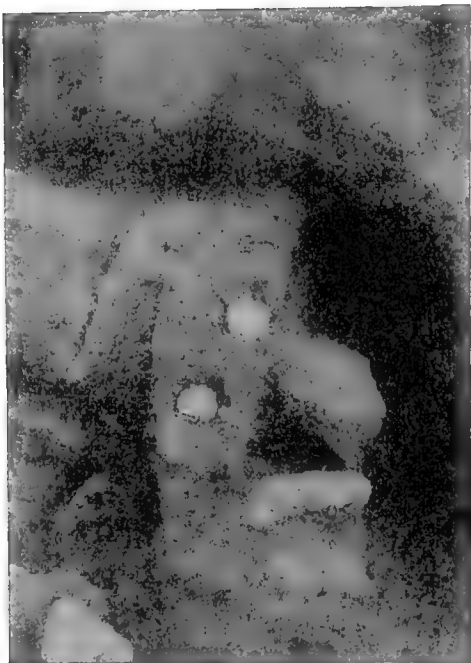


Figure (74)

شكل (٧٤)

بعض الاختام عند اكتشافها

Sens at the time of the discovery



Figure (75)

شكل (٧٥)

هذه الصورة تمثل أحد الاختام المستديرة وتكرر الخطوط الثلاثة
والخطات الأربع في جميع الاختام . والختم مثقوب عادة ويفلب استعمال
الحجر الأسود الهش (استياتايت) إلا أن أنواعا أخرى مختلفة من الحجارة
استعملت في صنع بعض الاختام .

This picture representing one of the round seals, showing the three lines in the middle
While four circles on the sides mostly in every seal.

Generally every seal has a hole and most of seals made from black stiatite stone except
some which made from other different stones



Figure (76)

شكل (٧٦)

ختم من حجر الاستيانايت من منطقة ف ٣ القطر ٢,٢ سم

Stiltite stone seal from area F.3, Tal Sa'ad . Diameter 2,2. C.M.

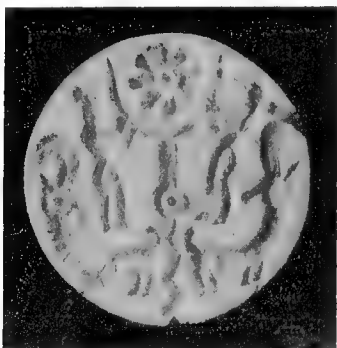


Figure (77)

شكل (٧٧)

ختم من الحجر الاستيانايت من منطقة ف ٣ القطر ٢,٥ سم

Stiltite stone seal from area F.3 Tal Sa'ad,
Diameter 2,5 C.M.



Figure (78)

شكل (٧٨)

ختم من حجر الاستيانايت من منطقة ف ٣ القطر ٢.٢ سم

Stiltite stone seal from area F.3 Tal Saad Diameter 2,2. C.M .



Figure (79)

شكل (٧٩)

ختم من حجر الاستيانايت من منطقة ف ٣ قطره ٢.٢ سم

Stiltite stone seal from area F.3 Diameter 2,2 C.M



Figure (80)

شكل (٨٠)

ختم من حجر الاستياتايت من منطقة ف ٣ قطره ٢٠٢ سم

Stiatite stone seal from area F.3 Tal Sand . Diameter 2,2 C.M

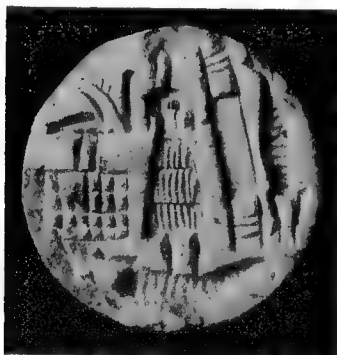


Figure (81)

شكل (٨١)

ختم من حجر الاستياتايت من منطقة ف ٣ القطر ٢٠١ سم

Stiatite stone seal from area F.3 Diameter 2,1 C.M



- 1 - Seal from Stalite stone diameter 3,6 C.M F.3
- 2 - Seal from Stalite stone , diameter 3,4 C.M F.3
- 3 - Seal from Stalite stone , diameter 2,5 C.M F.3
- 4 - Seal from Stalite stone , diameter 2,9 C.M. F.3
- 5 - Seal from Stalite stone , diameter 3,1 C.M. F.3
- 6 - Seal from Stalite stone , diameter 2,9 C.M 3

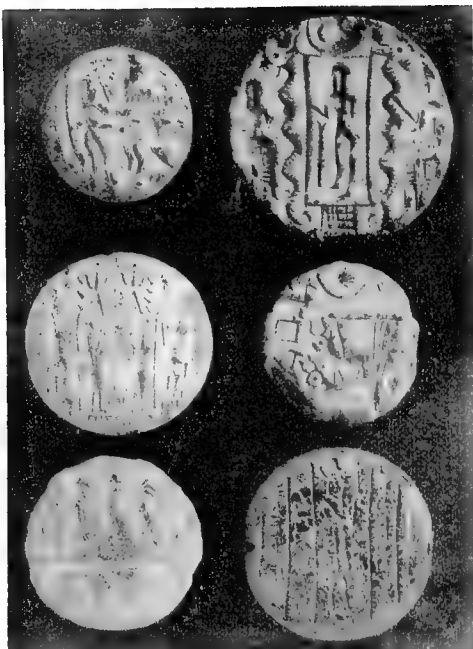


Figure (82)

شكل (٨٢)

- ١ - ختم من الاستيانات من منطقة ف ٣ قطره ٣,٦ سم
- ٢ - ختم من الاستيانات من منطقة ف ٣ قطره ٢,٤ سم
- ٣ - ختم من الاستيانات من منطقة ف ٣ قطره ٢,٥ سم
- ٤ - ختم من الاستيانات من منطقة ف ٣ قطره ٢,٩ سم
- ٥ - ختم مستدير ذو وجهين من منطقة ف ٣ قطره ٢ سم
- ٦ - ختم من الاستيانات من منطقة ف ٣ قطره ٢,٩ سم



Figure (83)

شكل (٨٣)

ختم من حجر الاستياتايت من منطقة ف ٦ القطر ١.٩ سم

Stlaltite stone seal area F.6. diameter 1,9 C.M

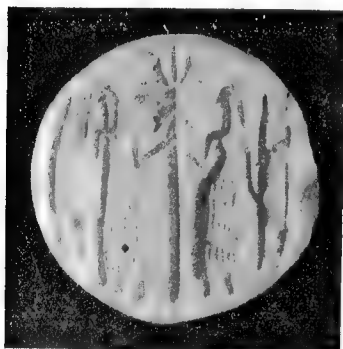


Figure (84)

شكل (٨٤)

ختم من حجر الاستياتايت من منطقة ف ٦ القطر ٢.٢ سم

Stlaltite stone seal area F.6 diameter 2,2 C.M.



Figure (85)

شكل (٨٥)

ختم من حجر الاستيانيات الأبيض من منطقة ف٦ القطر ١,٨ سم

White Siltstone seal from area F.6 diameter 1,8 C.M



Figure (86)

شكل (٨٦)

ختم من حجر الاستيائيت من منطقة ف ٦ القطر ٣ سم

Stiltite stone seal from area F6. diameter 3 C.M



Figure (87)

شكل (٨٧)

ختم من حجر الاستيائيت من منطقة ف ٦ القطر ٢.٧ سم

Stiltite stone seal from area F.6. diameter 2,7 C.M



Figure (88)

شكل (٨٨)

ختم من حجر الاستيانايت من منطقة ف ٦ القطر ٢.١ سم
Stiltite stone seal from area F.6. diameter 2,1 C.M



Figure (89)

شكل (٨٩)

ختم من حجر الاستيانايت من منطقة ف ٦ القطر ٢.٦ سم
Stiltite stone seal from area F.6. diameter 2,6 C.M

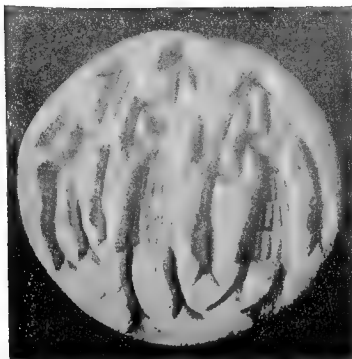


Figure (90)

شكل (٩٠)

ختم من حجر الاستيائات من منطقة ف ٦ القطر ٢,٧ سم

Siltite stone seal from area F.6. diameter 2,7 C.M



Figure (91)

شكل (٩١)

ختم من الحجر الاستيائات من منطقة ف ٥ القطر ٢,٧ سم

Siltite stone seal from area F.5. diameter 2,7 C.M

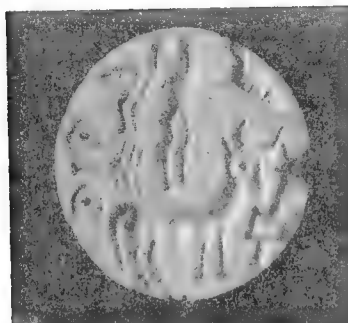


Figure (92)

شكل (٩٢)

ختم من حجر الاستياتايت من منطقة ف ه القطر ٢ سم
Stiatite stone seal from area F.5. diameter 2 c. m.



Figure (93)

شكل (٩٣)

ختم من الحجر الاستياتايت وهو اكبر ختم من نوعه في العالم من
منطقة ف ه يبلغ قطره ٦.٥ سم
Stiatite stone seal. it is the Largest seal in the world from it's tipe From area F.5.
diameter 6.5 C.M

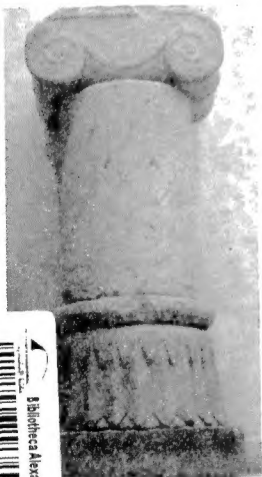
مطبعة حكومت كويت



MINISTRY OF
GUIDANCE & INFORMATION
Department of Antiquity
& Museums

ARCHAEOLOGICAL INVESTIGATIONS

IN THE ISLAND OF
FAILAKA 1958-1964



مطبعة حكومة الكويت
KUWAIT GOVERNMENT PRESS